



DEUTSCH-CHINESISCHE  
GESELLSCHAFT f. MEDIZIN e.V.  
(DCGM) 德中医学协会



36. FACHSYMPOSIUM DER DEUTSCH-CHINESISCHEN GESELLSCHAFT FÜR MEDIZIN  
(DCGM) UND DER CHINESISCH-DEUTSCHEN GESELLSCHAFT FÜR MEDIZIN (CDGM)  
*36<sup>TH</sup> ANNUAL CONFERENCE OF DCGM (DEUTSCH-CHINESISCHEN GESELLSCHAFT  
FÜR MEDIZIN) AND CDGM (CHINESISCH-DEUTSCHEN GESELLSCHAFT FÜR MEDIZIN)*

# INNOVATIONEN FÜR EINE BESSERE GESUNDHEIT

*INNOVATIONS FOR  
BETTER HEALTHCARE*

9. bis 11. Oktober 2024

*October 9 – 11, 2024*

Regensburg, Deutschland & Digital  
*Regensburg, Germany & Digital*

**Konferenzhandbuch**  
*Conference handbook*

**VERANSTALTUNGSORTE & KONTAKT**  
**LOCATIONS & CONTACT**

**UNIVERSITÄTSKLINIKUM REGENSBURG – ÜBERSICHT**  
**UNIVERSITYHOSPITAL REGENSBURG – OVERVIEW**

**HÖRSÄLE & SEMINARRÄUME**  
**LECTURE HALLS & SEMINAR ROOMS**

**SITZUNGSPLANÜBERSICHT / PROGRAM AT A GLANCE**

**ANREISE: MIT BUS UND BAHN**  
**HOW TO FIND US: BY BUS AND TRAIN**

**GRUSSWORTE / GREETINGS**

**VORSTELLUNG DER BETEILIGTEN FACHORGANISATIONEN**  
**INTRODUCTION OF THE PARTICIPATING PROFESSIONAL ORGANIZATIONS**

**KONZEPT DER TAGUNG / CONFERENCE CONCEPT**

**TAGUNGSGEBÜHREN / CONFERENCE FEES**

**PLENUM – HAUPTPROGRAMM**  
**GENERAL TRACK – PLENARY SESSIONS**

**SPEZIFISCHE SYMPOSIEN / SPECIFIC SYMPOSIA**

**ADDITIONAL WORKSHOPS**

**SIDE EVENTS**

**TAGUNGSPROGRAMM – PFLEGESYMPOSIUM**  
**CONFERENCE PROGRAMME – NURSING SYMPOSIUM**

**REGENSBURG**

**REGENSBURGER ORGANISATIONSTEAM**  
**REGENSBURG ORGANIZATIONAL TEAM**

**UNTERSTÜTZER & SPONSOREN / SUPPORTERS & SPONSORS**

**REFERENTEN & MODERATOREN / SPEAKER & MODERATOR**

3  
4  
6  
7  
8  
10  
16  
26  
27  
28  
34  
38  
39  
40  
44  
46  
48  
48



**MAIN LOCATION:**  
 Universitätsklinikum Regensburg  
 Franz-Josef-Strauss-Allee 11, Regensburg

**ADDITIONAL CONFERENCE LOCATION SITES**

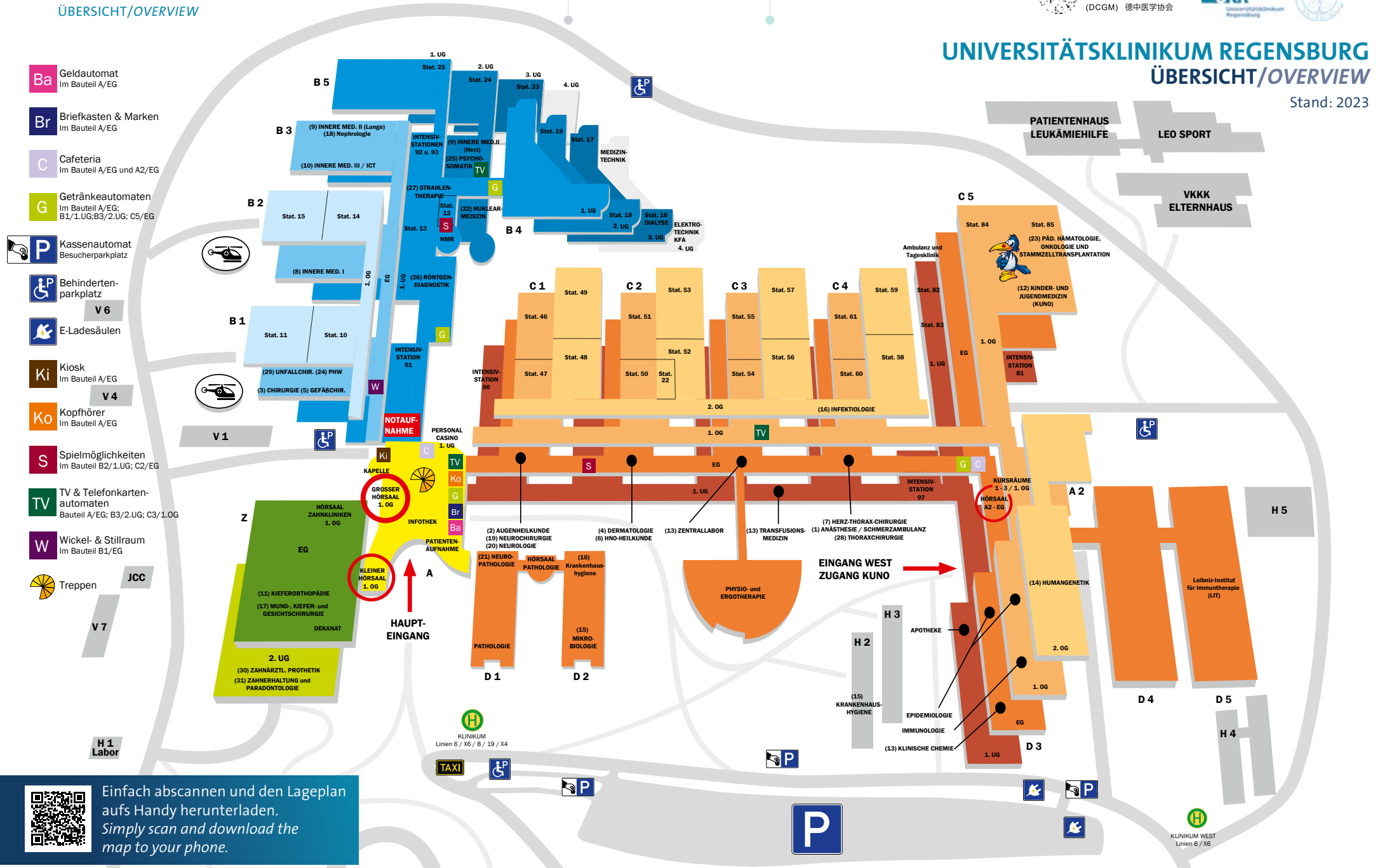
-  Krankenhaus St. Josef  
**1** CARITAS-KRANKENHAUS ST. JOSEF  
 Landshuter Str. 65, Regensburg
-  Bayerisches Rotes Kreuz | Klinikverbund Regensburg  
**2** BRK SIM-CENTER  
 Straubinger Str. 62, Regensburg
-  FIFA MEDICAL CENTRE OF EXCELLENCE  
**3** FIFA MEDICAL CENTER  
 Jahnstadion Regensburg,  
 Franz-Josef-Strauss-Allee 22, Regensburg
-  EDEN REHA  
**4** EDEN-REHA  
 Lessingstr. 39, 93093 Donaustauf
-  BIOPARK REGENSBURG GMBH  
**5** BIOPARK REGENSBURG  
 Am BioPark 13, Regensburg
-  SPORTHOPAEDICUM REGENSBURG  
**6** SPORTHOPAEDICUM REGENSBURG  
 Candis-Center, Straubinger Str. 30, Regensburg

**CONTACT**  
 Organisation Kongress 2024  
 kongress2024@dcmg.de

# UNIVERSITÄTSKLINIKUM REGENSBURG ÜBERSICHT/OVERVIEW

Stand: 2023

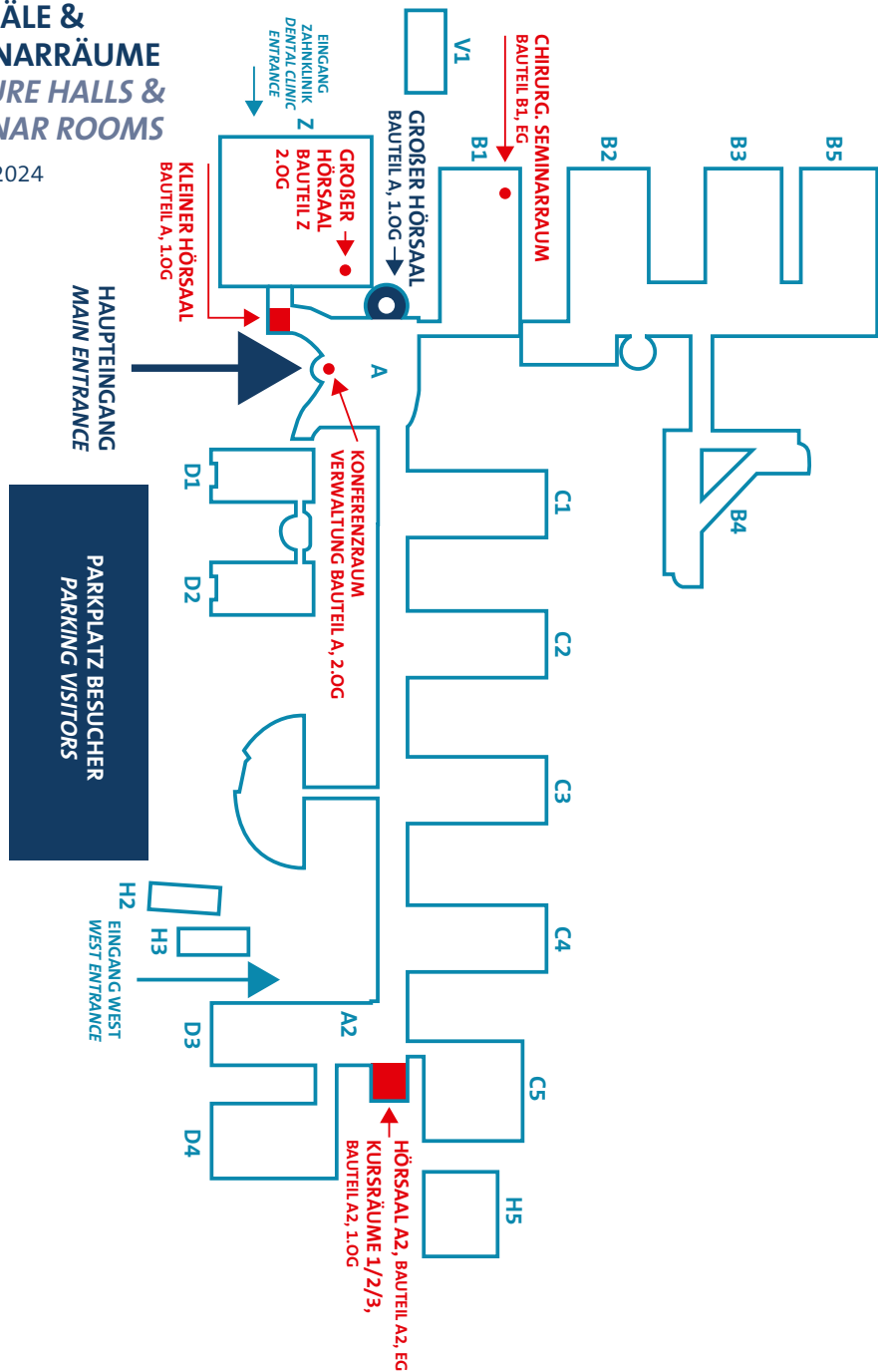
- Ba** Geldautomat  
Im Bauteil A/EG
- Br** Briefkasten & Marken  
Im Bauteil A/EG
- C** Cafeteria  
Im Bauteil A/EG und A2/EG
- G** Getränkeautomaten  
Im Bauteil A/EG; B1/1.UG; B3/2.UG; C5/EG
- P** Kassensautomat  
Besucherparkplatz
- Behindertenparkplatz
- V 6** E-Ladesäulen
- Ki** Kiosk  
Im Bauteil A/EG
- V 4** Kopfhörer  
Im Bauteil A/EG
- S** Spielmöglichkeiten  
Im Bauteil B2/1.UG; C2/EG
- TV** TV & Telefonkartenautomaten  
Bauteil A/EG; B3/2.UG; C3/1.UG
- W** Wickel- & Stillraum  
Im Bauteil B1/EG
- JCC** Treppen
- V 7**



Einfach abschnappen und den Lageplan aufs Handy herunterladen.  
Simply scan and download the map to your phone.

**HÖRSÄLE & SEMINARRÄUME**  
LECTURE HALLS & SEMINAR ROOMS

Stand: 2024



**SITZUNGSPLANÜBERSICHT**  
PROGRAM AT A GLANCE

**PLENARY SESSIONS**

- I. Smart Hospital
- II. On the cutting edge of Science
- III. High Tech: A.I. and Robotics
- IV. High Touch: Team Building
- V. Prevention: Change your lifestyle!
- VI. Rehabilitation
- VII. Healthy Ageing
- VIII. TCM and Western Medicine
- IX. Sino-German Cooperation:  
Best practices and open Discussion

**SYMPOSIA**

1. Personalized Oncology
2. Hepato-Biliary Surgery
3. Cardiac Care
4. Neurosurgery
5. Emergency and Rescue Medicine
6. Urology
7. Palliative Care
8. Imaging
9. Ortho-Geriatrics
10. Traffic Accident Prevention
11. Psychosomatic Diseases (DCGPM)
12. Nursing Care (DCGP)  
(see separate program pages 40-43)

**WORKSHOPS**

1. Air Rescue Center
2. Prehospital Emergency Medicine Simulation
3. Sports against Cancer (LeoSport)
4. Sports Rehabilitation for Athletes
5. FIFA Medical Center of Excellence
6. Orthopedic Outpatient Surgery
7. Urology: Robotic Surgery Live
8. Imaging Ultrasound
9. Nursing Care Workshops  
(see separate program pages 40-43)

**SIDE EVENTS**

1. B2B Pitches & Company Meetings
2. Medical Student Forum for International Exchange
3. Exhibition Area: Poster-Session
4. Exhibition Area: On-Site Demos

**EXCURSIONS**

SINOCUR and TCM-Hospital, Bad Kötzing



**FILMEN & FOTOGRAFIEREN  
NICHT GESTATTET /  
NO PHOTOGRAPHY,  
NO VIDEO RECORDING**

Auf dem gesamten Gelände und in allen Gebäuden des Universitätsklinikums Regensburg sind Foto-, Film- und Tonaufnahmen zum Schutz der Persönlichkeitsrechte von Patienten, Besuchern und Mitarbeitern verboten. In begründeten Ausnahmefällen kann hiervon abgewichen werden. Dazu ist vorab die Genehmigung durch die Stabsabteilung Unternehmenskommunikation (info@ukr.de, 0941 944 -4200) einzuholen.



## ANREISE: MIT BUS & BAHN HOW TO FIND US: BY BUS AND TRAIN

Mit den Buslinien 6, 8 und 19 erreichen Sie das Klinikum direkt vom Hauptbahnhof Regensburg aus.

Der „Bustreff Albertstraße“ befindet sich in Sichtweite gegenüber des Hauptbahnhofs. Von hier erreichen Sie mit der Linie 6 (Klinikum) und der Linie 19 (Lengfeld / Bad Abbach) das Klinikum in ca. 10 Minuten. Hinweis: Die Abfahrtsstelle der Linie 6 am „Bustreff Albertstrasse“ befindet sich „um die Ecke“ an der Galgenbergbrücke.

Der Bus verkehrt zu den Hauptverkehrszeiten (ca. 7.00–10.00 Uhr bzw. 15.00–18.00 Uhr) alle 10 Minuten, sonst alle 20 bzw. (ab ca. 20.00 Uhr) alle 30 Minuten. Nachts (ca. 0.00–6.00 Uhr) verkehren keine Busse.

Den Haupteingang des Klinikums erreichen Sie über die Endhaltestelle „Klinikum“.

Bus- und Bahnfahrpläne finden Sie an der Infothek des Klinikums.



Mehr Informationen  
more informations:  
[www.rvv.de](http://www.rvv.de)

● Additional Conference Location Sites: Siehe Seite 3 / see page 3



*You can reach the hospital directly from the main railway station Regensburg Hauptbahnhof with bus lines 6, 8 and 19.*

*The „Bustreff Albertstrasse“ bus station is in eye shot opposite the railway station. From here, you can reach the hospital in around 10 minutes with line 6 (Klinikum) and line 19 (Lengfeld / Bad Abbach). Please note: The departure point for line 6 at the „Bustreff Albertstrasse“ bus station is „around the corner“ on the Galgenbergbrücke bridge.*

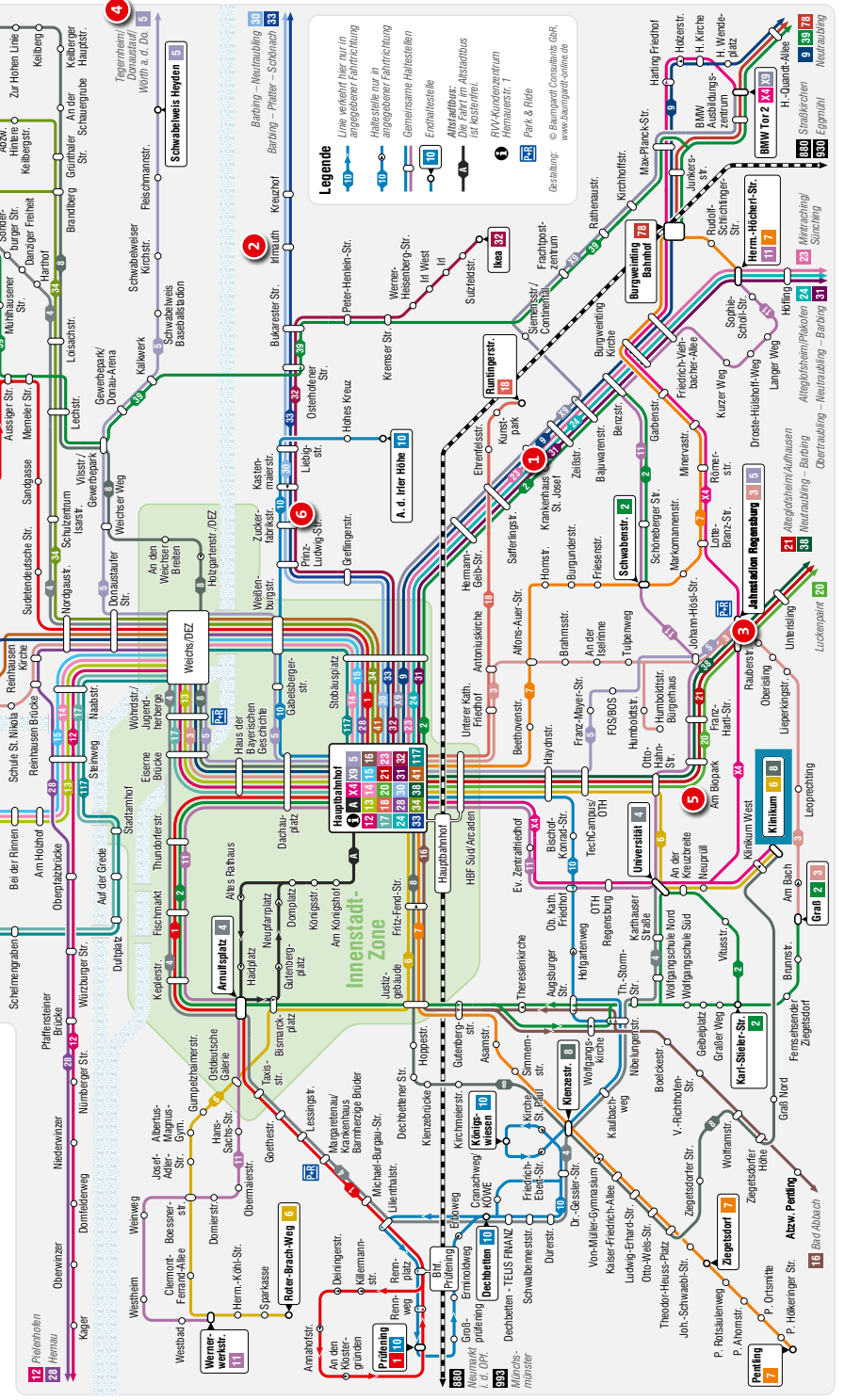
*The bus runs every 10 minutes in peak hours (around 7.00–10.00 and 15.00–18.00), and every 20 or (from around 20.00) every 30 minutes. No buses run at night (around 0.00–6.00).*

*You can reach the hospital's main entrance via the final stop „Klinikum“.*

*You can find bus and train timetables at the hospital's information desk.*

### Schematischer Liniennetzplan Regensburg RVV

Stand: 15.04.2024  
Dieses Werk ist unter der Creative Commons-Lizenz CC BY-ND 4.0 lizenziert.  
Tarif-Hinweis: Alle hier dargestellten Haltestellen liegen innerhalb der Zone 1.



## GRUSSWORT DER DEUTSCH-CHINESISCHEN GESELLSCHAFT FÜR MEDIZIN (DCGM) WELCOME SPEECH BY GERMAN-CHINESE SOCIETY FOR MEDICINE (DCGM)

PROF. DR. MICHAEL NERLICH,  
PRÄSIDENT/PRESIDENT DCGM, REGENSBURG

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Kolleginnen und Kollegen, verehrte Gäste aus China und Deutschland, es ist mir eine große Ehre und Freude, Sie zur diesjährigen Deutsch-Chinesischen Jahreskonferenz am Universitätsklinikum Regensburg herzlich willkommen zu heißen. Diese 36. Konferenz markiert einen bedeutenden Meilenstein in der Zusammenarbeit im Bereich der Medizin und des Gesundheitswesens im 40. Jubiläumsjahr unserer beiden Gesellschaften.

In einer Zeit, in der die Herausforderungen im Gesundheitssektor globaler Natur sind, bietet diese Konferenz eine wertvolle Gelegenheit, unser Wissen und unsere Expertise zu bündeln. Die Themen, die wir in den kommenden Tagen diskutieren werden, spiegeln die Vielfalt und Tiefe der medizinischen Forschung und Praxis wider. Von innovativen Ansätzen im Bereich des Smart Hospitals über die neuesten Entwicklungen in der künstlichen Intelligenz und Robotik bis hin zur traditionellen chinesischen Medizin und der westlichen Medizin – unsere Plenarsitzungen decken ein breites Spektrum ab.

Ebenso bedeutsam ist der Austausch zu Themen wie Team Bildung, Prävention und Rehabilitation, Healthy Aging, und der Integration von neuen Technologien in die tägliche Praxis.

Besonders hervorheben möchte ich die wichtige Rolle der Pflege, die als zweites Pflegesymposium „Pflege bei Krebs“ unseres Partners Deutsch-Chinesische Gesellschaft für Pflege (DCGP) einen zentralen Platz im Programm der Jahrestagung 2024 einnehmen wird.

Unsere Symposien, die von personalisierter Onkologie über Hepato-Biliäre Chirurgie bis hin zu Notfallmedizin und Psychosomatik reichen, bieten tiefgehende Einblicke in spezialisierte Bereiche und tragen dazu bei, den interdisziplinären und multiprofessionellen Dialog zu fördern.

Ein besonderes Augenmerk liegt auch auf der praktischen Ausbildung und dem Austausch zwischen den Teilnehmenden, was sich in den vielfältigen Workshops und Exkursionen widerspiegelt. Hier können wir voneinander lernen, Best Practices teilen und gemeinsam innovative Ansätze entwickeln.

Ich bin überzeugt, dass diese Konferenz nicht nur unser medizinisches Wissen vertiefen wird, sondern auch dazu beitragen wird, die deutsch-chinesische Freundschaft und Zusammenarbeit weiter zu festigen. Die besten medizinischen Praktiken entstehen dort, wo Wissen geteilt, Erfahrungen ausgetauscht und neue Ideen gemeinsam entwickelt werden. In diesem Sinne lade ich Sie alle ein, sich aktiv zu beteiligen, neue Kontakte zu knüpfen und gemeinsam die Zukunft der Medizin mitzugestalten.

Ich danke allen Organisatoren, Sponsoren und Teilnehmern, die diese Konferenz möglich gemacht haben, und wünsche uns allen inspirierende Diskussionen, wertvolle Erkenntnisse und eine erfolgreiche Konferenz.

Mit den besten Grüßen,



Prof. Dr. Michael Nerlich  
Präsident der DCGM



DEUTSCH-CHINESISCHE  
GESELLSCHAFT f. MEDIZIN e.V.  
(DCGM) 德中医学协会

*Dear Ladies and Gentlemen, dear Colleagues, distinguished Guests from China and Germany, It is a great honor and pleasure for me to warmly welcome you to this year's German-Chinese Annual Conference at the University Hospital of Regensburg. This 36<sup>th</sup> conference marks a significant milestone in the collaboration between our two associations in the field of medicine and healthcare, celebrating the 40<sup>th</sup> anniversary of our partnership.*

*At a time when the challenges in the healthcare sector are of a global nature, this conference offers a valuable opportunity to pool our knowledge and expertise. The topics we will discuss in the coming days reflect the diversity and depth of medical research and practice. From innovative approaches in the field of Smart Hospitals to the latest developments in artificial intelligence and robotics, and from Traditional Chinese Medicine to Western medicine – our plenary sessions cover a broad spectrum.*

*Equally important is the exchange on topics such as team building, prevention and rehabilitation, healthy aging, and the integration of new technologies into daily practice.*

*I would like to particularly highlight the important role of nursing, which will take a central place in the program of the 2024 annual conference with the second nursing symposium “Nursing in Cancer Care” hosted by our partner, the German-Chinese Association for Nursing (DCGP).*

*Our symposia, ranging from personalized oncology to hepatobiliary surgery to emergency medicine and psychosomatics, offer deep insights into specialized areas and contribute to fostering interdisciplinary and multiprofessional dialogue.*



*Special emphasis is also placed on practical training and exchange among participants, which is reflected in the diverse workshops and excursions. Here we can learn from each other, share best practices, and jointly develop innovative approaches.*

*I am convinced that this conference will not only deepen our medical knowledge but will also help to further strengthen the German-Chinese friendship and collaboration. The best medical practices arise where knowledge is shared, experiences are exchanged, and new ideas are developed together. In this sense, I invite you all to actively participate, make new contacts, and jointly shape the future of medicine.*

*I would like to thank all the organizers, sponsors, and participants who have made this conference possible, and wish us all inspiring discussions, valuable insights, and a successful conference.*

With best regards,



Prof. Dr. Michael Nerlich  
President of DCGM



DEUTSCH-CHINESISCHE  
GESELLSCHAFT f. MEDIZIN e.V.  
(DCGM) 德中医学协会





## GRUSSWORT DER CHINESISCH-DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR MEDIZIN (CDGM) WELCOME SPEECH BY CHINESE-GERMAN SOCIETY FOR MEDICINE (CDGM)

PROF. DR. LIU JIHONG, PRÄSIDENT/PRESIDENT CDGM



Sehr geehrte Damen und Herren,  
 sehr verehrte Gäste,

im goldenen Herbst sind wir in Regensburg versammelt, um die 36. Jahrestagung der DCGM und CDGM zu feiern. Im Namen der CDGM und des Tongji Klinikums Wuhan möchte ich meinen herzlichen Glückwunsch zur erfolgreichen Einberufung der Konferenz aussprechen und alle anwesenden Teilnehmer herzlich grüßen!

In diesem Jahr feiern die CDGM und DCGM ihr 40-jähriges Gründungsjubiläum. In den vergangenen 40 Jahren hat der chinesisch-deutsche medizinische Austausch tiefe Wurzeln geschlagen. In diesem historischen Moment möchten wir den Pionieren des chinesisch-deutschen medizinischen Austauschs und den Gründern der CDGM, Prof. Qiu Fa-Zu und Prof. Wu Zhong-Bi, gedenken, die mit ihrer weitsichtigen Vision und ihrem Pioniergeist vor 40 Jahren die Saat des chinesisch-deutschen medizinischen Austauschs und der Zusammenarbeit gelegt haben. Gleichzeitig möchten wir allen Mitgliedern der Deutsch-Chinesischen Gesellschaft für Medizin (DCGM), vertreten durch den Gründer der DCGM, den renommierten Prof. Paul Gerhardt von der Universität Heidelberg, die sich in den letzten 40 Jahren für die CDGM und DCGM eingesetzt haben, unseren aufrichtigen Respekt und Dank aussprechen. Ihr selbstloser Einsatz und ihre unermüdlichen Bemühungen waren die treibende Kraft für die kontinuierliche Entwicklung des chinesisch-deutschen medizinischen Austauschs.

In den vergangenen 40 Jahren hat sich die CDGM und DCGM auf den Aufbau von Plattformen, den jährlichen Austausch durch die

Jahrestagung und die Förderung von Talenten konzentriert und dabei großartige Ergebnisse erzielt, die von den Regierungen beider Länder und der medizinischen Fachwelt gelobt wurden. Auch in Zukunft werden wir an den Prinzipien der offenen Zusammenarbeit und des gegenseitigen Nutzens festhalten.

Wir werden die Zusammenarbeit weiter ausbauen und erweitern, die Wirksamkeit der gegenseitigen Besuche erhöhen, neue Formen der Ausbildung und der wissenschaftlichen Forschung erkunden und die Zusammenarbeit in der medizinischen Ausbildung, der wissenschaftlichen Forschung und der Innovation im Bereich der öffentlichen Gesundheit und der Personalausbildung vertiefen. Ich bin fest davon überzeugt, dass der chinesisch-deutsche medizinische Austausch in Zukunft noch besser sein wird und die Gesundheit und das Wohlergehen der Menschen in beiden Ländern noch besser gewährleistet werden können.

Meine Damen und Herren, lassen Sie uns diese Jahrestagung zum Anlass nehmen, einen Konsens zu schmieden, unsere Kräfte zu bündeln und gemeinsam ein neues Kapitel des deutsch-chinesischen medizinischen Austauschs und der Zusammenarbeit aufzuschlagen und unsere Weisheit und Kraft in den Dienst der menschlichen Gesundheit zu stellen. Ich danke Ihnen allen!

Prof. Dr. LIU Jihong  
 Präsident der CDGM

*Ladies and gentlemen,  
 distinguished guests,*

*As the autumn season unfolds, we gather in Regensburg to celebrate the 36<sup>th</sup> Joint Annual Meeting of the Sino-German and German-Chinese Medical Association. On behalf of the Sino-German Medical Association and Wuhan Tongji Hospital, I would like to extend my warmest congratulations on the successful opening of this meeting and offer my sincerest greetings to all attendees present here.*

*This year marks the 40<sup>th</sup> anniversary of the establishment of the Sino-German and German-Chinese Medical Association. Over the past forty years, we have witnessed the flourishing of the exchange of medical knowledge between China and Germany. At this historic moment, we pay tribute to the pioneers of Sino-German medical exchange and the founders of our association — Prof. Qiu Fazhu and Prof. Wu Zhongbi. It was their vision and spirit of innovation four decades ago that sowed the seeds of cooperation in Sino-German medical exchange. At the same time, we also express our deepest respect and gratitude to all members of the association, represented by the founder of the German-Chinese Medical Association and Honorary Professor of Heidelberg University, Prof. Paul Gerhardt, who have dedicated their hearts and efforts to the Sino-German and German-Chinese Medical Association over the past forty years. It is your selfless dedication and relentless efforts that have formed a unified force to promote the continuous advancement of Sino-German medical exchange.*

*Looking back, over the past forty years, the Sino-German and German-Chinese Medical Association have focused on platform construction, annual conference exchanges, and talent cultivation, achieving remarkable results and earning the praise of both governments and the medical community. Looking forward, we will continue to embrace open cooperation,*



*expand exchanges, enhance the effectiveness of mutual visits, explore new models of education and research, and strengthen in-depth cooperation in medical education, scientific innovation, public health, and talent training. I firmly believe that the future of Sino-German medical exchange will be even brighter, and the health and well-being of the people of both countries will be more firmly safeguarded.*

*Ladies and gentlemen, let us take this annual conference as an opportunity to build consensus, pool strength, and jointly unveil a new chapter in Sino-German medical exchange and cooperation, contributing our wisdom and strength to human health. Thank you!*

Prof. Dr. LIU Jihong  
 President CDGM

**GRUSSWORT DES STAATSEKRETÄRS  
IM BUNDESGESUNDHEITSMINISTERIUM**  
*GREETING FROM THE STATE SECRETARY  
OF THE FEDERAL MINISTRY OF HEALTH*  
**PROF. DR. EDGAR FRANKE**



Vom 9. bis zum 11. Oktober 2024 widmet sich die Deutsch-chinesische Gesellschaft für Medizin e.V. in Regensburg dem Thema „Innovationen für eine bessere Gesundheit“ und lädt Gesundheitsexpertinnen und -experten aller Fachrichtungen, Branchen und Gesundheitssysteme ein, miteinander ins Gespräch zu kommen.

Die Konferenz markiert zugleich ein eindrucksvolles Jubiläum der Deutsch Chinesischen Gesellschaft für Medizin e.V. und Chinese-German Society of Medicine: Beide Gesellschaften feiern in diesem Jahr ihr 40-jähriges Bestehen, zu dem ich gratuliere. Die Gründung beider Gesellschaften war inspiriert vom zunehmenden akademischen und kulturellen Austausch zwischen Deutschland und China in den 80er Jahren. Seitdem haben sie kontinuierlich wichtige bilaterale Brücken im Bereich Medizin und Pflege aufgebaut. Wir brauchen diese Brücken künftig mehr denn je, denn die Herausforderungen im Bereich Gesundheit, vor denen wir global stehen, nehmen ständig zu. Wenn wir sie erfolgreich bewältigen wollen, brauchen wir die bilaterale Arbeit der Fachgesellschaften, der Praktikerinnen und Praktiker, der Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler, der Studierenden und der Industrie. Es steht außer Frage, dass die deutsch-chinesische Zusammenarbeit im medizinischen Bereich einen erheblichen Mehrwert für beide Länder bietet.

Ich wünsche allen Teilnehmenden der Konferenz positive und nachhaltige Diskussionen im Rahmen der Konferenz und der Deutsch-Chinesischen Gesellschaft für Medizin e.V. für ihre Arbeit in den kommenden Jahrzehnten weiterhin viel Erfolg.

*From October 9 to 11, 2024, the German-Chinese Society of Medicine e.V. in Regensburg will focus on the theme „Innovations for Better Health“ and invites health experts from all disciplines, industries, and healthcare systems to engage in discussions.*

*The conference also marks an impressive milestone for the German-Chinese Society of Medicine e.V. and the Chinese-German Society of Medicine: Both societies are celebrating their 40<sup>th</sup> anniversary this year, for which I offer my congratulations. The founding of both societies was inspired by the increasing academic and cultural exchange between Germany and China in the 1980s. Since then, they have consistently built important bilateral bridges in the fields of medicine and healthcare. These bridges are needed now more than ever, as global health challenges continue to grow. To successfully overcome them, we need the bilateral work of professional societies, practitioners, scientists, students and industry. There is no doubt that German-Chinese cooperation in the medical field provides significant benefits for both countries.*

*I wish all participants of the conference positive and lasting discussions and continued success for the German-Chinese Society of Medicine e.V. in their work in the coming decades.*

**Prof. Dr. Edgar Franke**  
Staatssekretärs im Bundesgesundheitsministerium / State Secretary of the Federal Ministry of Health

**GRUSSWORT DER OBERBÜRGERMEISTERIN  
DER STADT REGENSBURG**  
*GREETING FROM THE MAYOR  
OF THE CITY OF REGENSBURG*  
**GERTRUD MALTZ-SCHWARZFISCHER**



Es ist mir eine große Freude und Ehre, Sie anlässlich der 36. Jahrestagung der Deutsch-Chinesischen Gesellschaft für Medizin in Regensburg willkommen heißen zu dürfen.

Der Name „Regensburg“ steht für zwei Jahrtausende Geschichte. Seit 2006 zählt das mittelalterliche Altstadt-Ensemble mit Stadtamhof zum UNESCO Welterbe. Einen zweiten Welterbe-Titel darf unsere Stadt seit dem Juli 2021 tragen – als Teil des römischen Donaulimes. Regensburg ist aber beileibe kein Museum! An unseren drei Hochschulen studieren insgesamt mehr als 30.000 junge Menschen und die Ansiedlungen international tätiger Unternehmen wie OSRAM, Infineon, Continental oder BMW schaffen nicht nur Arbeitsplätze, sondern fördern auch den interkulturellen Austausch und haben Regensburg zu einer Stadt gemacht, die den internationalen Vergleich nicht scheuen muss.

Die Medizin ist ein starkes Bindeglied zwischen Völkern und Nationen, sie kennt keine Grenzen. Wie wichtig diese grenzenlose Zusammenarbeit ist, wurde uns zuletzt während der Corona-Pandemie sehr deutlich vor Augen geführt. Auch aus diesem Grund möchte ich all jenen danken, die sich bei der Deutsch-Chinesischen Gesellschaft für Medizin für diesen internationalen Austausch engagieren und an der Organisation und Durchführung der Jahrestagung in Regensburg beteiligt waren.

Ich wünsche der Veranstaltung einen erfolgreichen Verlauf und allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern einen schönen Aufenthalt in unserer Stadt!

**Ihre Gertrud Maltz-Schwarzfischer**  
Oberbürgermeisterin

*It is a great pleasure and honor for me to welcome you to Regensburg on the occasion of the 36<sup>th</sup> Annual Meeting of the German-Chinese Medical Society.*

*The name “Regensburg” stands for two millennia of history. The medieval old town ensemble with Stadtamhof has been a UNESCO World Heritage Site since 2006. Our city has held a second World Heritage title since July 2021 – as part of the Roman Danube Limes. But Regensburg is by no means a museum! More than 30,000 young people study at our three universities and the establishment of internationally active companies such as OSRAM, Infineon, Continental and BMW not only creates jobs, but also promotes intercultural exchange and has made Regensburg a city that doesn't have to shy away from international comparison.*

*Medicine is a strong link between peoples and nations, it knows no borders. The importance of this cross-border cooperation was recently made very clear to us during the coronavirus pandemic. For this reason too, I would like to thank all those at the Sino-German Medical Society who are committed to this international exchange and were involved in organizing and holding the annual conference in Regensburg.*

*I wish the event a successful outcome and all participants a pleasant stay in our city!*

**Yours Gertrud Maltz-Schwarzfischer,**  
Mayor







## VORSTELLUNG DER BETEILIGTEN FACHORGANISATIONEN INTRODUCTION OF THE PARTICIPATING PROFESSIONAL ORGANIZATIONS

### DEUTSCHE-CHINESISCHE GESELLSCHAFT FÜR MEDIZIN GERMAN-CHINESE SOCIETY FOR MEDICINE



DEUTSCH-CHINESISCHE  
GESELLSCHAFT f. MEDIZIN e.V.  
(DCGM) 德中医学协会

Die Deutsch-Chinesische Gesellschaft für Medizin e.V. wurde am 26.6.1984 durch die Bundesärztekammer und deren Hans-Neuffer-Stiftung in Köln gegründet. In diesem Jahr feiern wir unser 40. Jubiläum.

Die DCGM hat das Ziel, die deutsch-chinesischen Beziehungen in der medizinischen Wissenschaft insbesondere durch den Austausch von Wissenschaftlern, Ärzten und Studierenden, sowie den Austausch von Erfahrungen im Auf- und Ausbau der medizinischen Versorgung der Bevölkerung zu fördern.

Angesichts der vielen deutsch-chinesischen Fach-Gesellschaften in der Medizin versteht sich die DCGM als fachübergreifend und interdisziplinär. Wir stellen eine Plattform dar, über die sich die Vertreter der medizinischen Fachgebiete über ihre deutsch-chinesischen Erfahrungen austauschen können.

Auf gesellschaftlicher Ebene sind China und Deutschland Systemrivalen. Die DCGM ist sich dieses Unterschieds bewusst. Wir wissen aber auch um die Vorteile des Austausches mit den chinesischen Kollegen und Institutionen – wenn bestimmte Rahmenbedingungen eingehalten werden. Auf unserer Homepage finden Sie die China-Strategie der Bundesregierung, die DAAD-Handlungsempfehlungen zu China und die DCGM-Stellungnahmen dazu. Bei Bedarf beraten wir gerne andere Einrichtungen und Verbände, die an einer deutsch-chinesischen Zusammenarbeit interessiert sind.

*The German-Chinese Society for Medicine was founded on June 26, 1984, by the German Medical Association and its Hans Neuffer Foundation in Cologne. This year, we are celebrating our 40<sup>th</sup> anniversary.*

*The DCGM aims to promote German-Chinese relations in medical science, particularly through the exchange of scientists, doctors, and students, as well as the sharing of experiences in developing and expanding health-care services for the population.*

*In light of the many German-Chinese medical specialist societies, the DCGM sees itself as cross-disciplinary and interdisciplinary. We provide a platform for representatives of various medical fields to exchange their German-Chinese experiences.*

*On a societal level, China and Germany are system rivals. The DCGM is aware of this difference. However, we also recognize the advantages of exchanging with Chinese colleagues and institutions—provided certain conditions are met. On our website, you will find the German government's China strategy, the DAAD's recommendations on China, and the DCGM's statements on these topics. If needed, we are happy to advise other organizations and associations interested in German-Chinese collaboration.*

[www.dcgm.de](http://www.dcgm.de)



### CHINESISCH-DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR MEDIZIN CHINESE-GERMAN SOCIETY FOR MEDICINE



Die Chinesisch-Deutsche Gesellschaft für Medizin (CDGM), Sitz im Tongji Klinikum in Wuhan, ist eine Wissenschaftsgesellschaft, die unter der Verwaltung der Nationalen Gesundheitskommission der Volksrepublik China steht. Die Gesellschaft wurde dank der Initiative des berühmten chinesischen Chirurgen Prof. Qiu Fazhu, Mitglied der Chinesischen Akademie der Wissenschaften, und dem bekannten Pathologen, Prof. Wu Zhongbi, im Jahr 1984 gegründet. Im selben Jahr wurde in Deutschland auch die Deutsch-Chinesische Gesellschaft für Medizin (DCGM) gegründet.

Die CDGM und DCGM arbeiten seit fast 40 Jahren zusammen und haben wichtige Beiträge zum medizinischen Austausch zwischen China und Deutschland geleistet: Durchführung von 35 gemeinsamen Jahrestagungen; Gründung des Deutsch-Chinesischen Freundschaftskrankenhauses im Tongji Klinikum, Besuch hochrangiger deutscher Würdenträger sowie Aufnahme deutscher Medizinstudenten in das Famulaturprogramm. Sie haben eine breite akademische Austauschplattform für den medizinischen Austausch zwischen China und Deutschland gebildet.

In der Zukunft wird die CDGM die Chancen ergreifen und die Herausforderungen annehmen, einen größeren Beitrag zur Förderung des deutsch-chinesischen medizinischen Austauschs zu leisten, die Freundschaft zwischen dem chinesischen und dem deutschen Volk zu stärken und zur Verbesserung der Gesundheit der Menschen beitragen!

[www.cdgm.org.cn](http://www.cdgm.org.cn)



*The Sino-German Medical Association (Chinese-German Society for Medicine, abbreviated as CDGM) is a national-level academic organization, initiated and established in 1984 by the renowned Chinese surgeon and academician of the Chinese Academy of Sciences, Prof. Qiu Fazhu, and the famous pathologist, Prof. Wu Zhongbei. In the same year, the German-Chinese Medical Association (Deutsch-Chinesische Gesellschaft für Medizin, abbreviated as DCGM) was established in Germany. From the inception of the two associations, it was agreed to hold joint annual meetings to promote the exchange of experiences among medical scientists from both countries and to enhance the friendship between the peoples of China and Germany. The association's office is located at Tongji Hospital in Wuhan, China.*

*Since its establishment 40 years ago, the two associations have made significant contributions to Sino-German medical exchanges: they have successfully held 35 joint annual meetings, facilitated the successful establishment of the Sino-German Friendship Hospital at Tongji Hospital (Optical Valley Campus), actively arranged visits by high-ranking German politicians, and exchanged medical students from both countries for clinical internships, thereby building a broader academic exchange platform for medical exchanges between the two nations.*

*In the future, the Sino-German Medical Association will seize opportunities and meet challenges to make greater contributions to promoting Sino-German medical exchanges, enhancing the friendship between the peoples of China and Germany, and improving peoples health!*

## DEUTSCH-CHINESISCHE GESELLSCHAFT FÜR PFLEGE GERMAN-CHINESE NURSING SOCIETY



Die Deutsch-Chinesische Gesellschaft Pflege (DCGP) wurde 2013 in Berlin gegründet. Ihre Arbeit basiert auf bilateralem Wissensaustausch zwischen Pflegefachkräften beider Länder. Dafür wurden eine Plattform und Netzwerke aufgebaut. Es finden Vortragsreisen und Besuchsdelegationen statt. In Hangzhou wurde ein Büro eröffnet und in Wuhan/China ein Weiterbildungszentrum. Auf Forschungsebene gibt es Kooperationen zwischen dem Tongji-Hospital (Wuhan) und dem recom/Thieme-Verlag (Deutschland). Die DCGP wird durch einen wissenschaftlichen Beirat unterstützt und ist regelmäßig auf der Senior Health Messe vertreten. 2023 fand in Wuhan die erste wissenschaftliche Pflorgetagung statt.

**Marie-Luise Müller, Präsidentin DCGP**  
info@dcgp.eu

*The German-Chinese Association for Nursing (DCGP) was founded in Berlin in 2013. Its work is based on the bilateral exchange of knowledge between nurses from both countries. To this end, a platform and networks have been set up, including lecture tours and visiting delegations. An office was opened in Hangzhou and a training centre in Wuhan, China. At the research level, there is cooperation between the Tongji Hospital (Wuhan) and recom/Thieme publishing company (Germany). DCGP is supported by a scientific advisory board and is regularly represented at the Senior Health Fair. In 2023, the first scientific nursing conference took place in Wuhan.*

**Marie-Luise Müller, President DCGP**  
info@dcgp.eu



## DEUTSCH-CHINESISCHE GESELLSCHAFT FÜR PSYCHOSOMATISCHE MEDIZIN (DCGPM) SINO-GERMAN SOCIETY FOR PSYCHOSOMATIC MEDICINE (DCGPM)



Die Deutsch-chinesische Gesellschaft für psychosomatische Medizin (DCGPM) wurde 2017 gegründet, um die fachliche und wissenschaftliche Kooperation zwischen Deutschland und China im Bereich der psychosomatischen Medizin weiter zu vertiefen. Mitglieder in der DCGPM sind zum einen Vertreter:innen von psychosomatischen universitären Abteilungen, zum anderen in Kliniken bzw. in eigener Praxis tätige Kolleg:innen. Die DCGPM kooperiert eng mit der Deutsch-chinesischen Akademie für Psychotherapie (DCAP), die schon seit langem erfolgreiche psychotherapeutische Fort- und Weiterbildungskurse in China durchführt.

*The German-Chinese Society for Psychosomatic Medicine (DCGPM) was founded in 2017 to further intensify professional and scientific cooperation between Germany and China in the field of psychosomatic medicine. Members of the DCGPM include representatives of psychosomatic university departments as well as colleagues working in clinics or in their own practices. The DCGPM cooperates closely with the German-Chinese Academy for Psychotherapy (DCAP), which has been running successful psychotherapeutic training and further education courses in China for a long time.*

**Prof. Dr. Markus Bassler, President DCGPM**  
markus.bassler@hs-nordhausen.de



DEUTSCH-CHINESISCHE  
GESELLSCHAFT FÜR MEDIZIN e.V.  
(DCGM) 德中医学协会



## DEUTSCH-CHINESISCHE GESELLSCHAFT FÜR ORTHOPÄDIE UND UNFALLCHIRURGIE (DCGOU) GERMAN-CHINESE SOCIETY FOR ORTHOPEDICS AND TRAUMA SURGERY



Brücken zwischen Deutschland und China zu bauen, um im Austausch voneinander zu lernen und die Wissenschaft und die Versorgung von Patienten in beiden Ländern gemeinsam voranzubringen. Der gemeinnützige Verein wurde im Mai 2017 gegründet und fungiert als Sektion unter dem Dach der Deutschen Gesellschaft für Orthopädie und Unfallchirurgie (DGOU). Es bestehen enge Verbindungen zwischen der DCGOU und den großen chinesischen Fachgesellschaften, der Chinese Orthopedic Association (COA) und der Chinese Association of Orthopedic Surgeons (CAOS) mit gegenseitigen Kongressbesuchen und akademischem Austausch auf höchster fachlicher Ebene. [dcgou.dgou.de](http://dcgou.dgou.de)

*The goal of the DCGOU is to build bridges between Germany and China, fostering mutual learning and advancing science and patient care in both countries through collaboration. This non-profit organization was founded in May 2017 and operates as a section under the umbrella of the German Society for Orthopedics and Trauma Surgery (DGOU). There are close connections between the DCGOU and major Chinese professional associations, including the Chinese Orthopedic Association (COA) and the Chinese Association of Orthopedic Surgeons (CAOS), with mutual congress visits and academic exchange at the highest professional level.*  
[dcgou@dgou.de](mailto:dcgou@dgou.de)



## DEUTSCH-CHINESISCHE GESELLSCHAFT FÜR HEALTH CARE MANAGEMENT (DCG-HEALTH) GERMAN-CHINESE SOCIETY FOR HEALTH CARE MANAGEMENT



Die Deutsch-Chinesische Gesellschaft für Health Care Management (DCG-Health) wurde im Jahr 2019 gegründet, um den Austausch zwischen deutschen und chinesischen Gesundheitseinrichtungen, insbesondere im Bereich der Krankenhausfinanzierung und des Krankenhausmanagements, zu fördern. Neben diesen Schwerpunkten liegt der DCG-Health die Verbindung von Traditioneller Chinesischer Medizin (TCM) und Schulmedizin besonders am Herzen. Im Jahr 2021 initiierte die DCG-Health die „Deutsch-Chinesische Konferenz für Traditionelle Chinesische Medizin“ als Plattform für den transnationalen Austausch im Bereich der integrativen und präventiven Medizin. [www.dcg-health.com](http://www.dcg-health.com)

*The German-Chinese Society for Health Care Management (DCG-Health) was founded in 2019 to promote exchange between German and Chinese healthcare institutions, particularly in the areas of hospital financing and hospital management. In addition to these focal points, DCG-Health places special emphasis on connecting Traditional Chinese Medicine (TCM) with conventional medicine. DCG-Health is committed to establishing a regular dialogue between the healthcare systems of both countries. In 2021, DCG-Health initiated the „German-Chinese Conference on Traditional Chinese Medicine“ as a platform for transnational exchange in the field of integrative and preventive medicine.*





MAIN  
LOCATIONUNIVERSITÄTSKLINIKUM REGENSBURG  
UNIVERSITY HOSPITAL OF REGENSBURG

## SPITZE IN DER MEDIZIN. MENSCHLICH IN DER BEGEGNUNG.

Das Universitätsklinikum Regensburg (UKR) ist ein Krankenhaus der höchsten Versorgungsstufe. Es bietet in 33 human- und zahnmedizinischen Kliniken, Polikliniken, Instituten und Abteilungen fast das komplette medizinische Fächerspektrum an und verfügt über 839 Betten sowie 52 tagesklinische Behandlungsplätze.

Ausgerichtet ist das Universitätsklinikum Regensburg auf Hochleistungsmedizin mit besonderem Fokus auf Transplantations- und Intensivmedizin sowie onkologische und kardiovaskuläre Erkrankungen. Bei der durchschnittlichen Fallschwere („Case-Mix-Index“) liegt das UKR mit an der Spitze der deutschen Universitätsklinika. Neben der Patientenversorgung ist das UKR gemeinsam mit der

Fakultät für Medizin der Universität Regensburg für die Ausbildung von ca. 2.000 Studierenden (Human- und Zahnmedizin) sowie für die medizinische Forschung verantwortlich. Gemeinsames Ziel aller Mitarbeiter sind die optimale medizinische und pflegerische Versorgung der Patienten sowie ein wertschätzendes Miteinander im Team.

Innovation, Offenheit und Vielfalt kennzeichnen uns in allen Bereichen – mehr als 60 verschiedene Berufsbilder arbeiten am UKR Hand in Hand, etwa 70 verschiedene Nationalitäten bereichern das generationenübergreifende Miteinander in unseren Team

[www.ukr.de](http://www.ukr.de)



© Herbert Stolz



## EXCELLENCE IN MEDICINE. HUMANITY IN CARE.

*The University Hospital Regensburg (UKR) is a top-tier medical facility. It offers almost the entire spectrum of medical specialties across 33 clinics, polyclinics, institutes, and departments in both human and dental medicine, with 839 beds and 52 day-care treatment places.*

*The University Hospital Regensburg is focused on high-performance medicine, with a particular emphasis on transplant and intensive care medicine, as well as oncological and cardiovascular diseases. In terms of average case severity („Case-Mix Index“), UKR ranks among the top German university hospitals. In addition to patient care, UKR, in cooperation with the Faculty of Medicine at the University of Regensburg, is responsible for the education of approximately 2,000 students (in human and dental medicine) and for medical research. The shared goal of all staff members is to provide optimal medical and nursing care for patients and to foster mutual respect within the team.*

*Innovation, openness, and diversity characterize us in all areas—more than 60 different professions work hand in hand at UKR, and around 70 different nationalities enrich the intergenerational collaboration within our team.*

[www.ukr.de](http://www.ukr.de)







## 1 CARITAS-KRANKENHAUS ST. JOSEF THE CARITAS HOSPITAL ST. JOSEF



Caritas -  
Krankenhaus  
St. Josef



Kooperations- und  
Akademisches  
Lehrkrankenhaus der  
Universität Regensburg

Das Caritas-Krankenhaus St. Josef in Regensburg ist ein Haus der Schwerpunktversorgung mit 325 Betten, zehn Kliniken und zahlreichen zertifizierten Zentren. Medizin auf höchstem Niveau und eine menschliche, familiäre Atmosphäre zeichnen St. Josef aus und machen die Klinik so erfolgreich.

Als Standort von zwei Lehrstühlen der Universität Regensburg, drei Hochschulambulanz, Kooperationen in drei weiteren Kliniken und als Akademisches Lehrkrankenhaus ist es enger Partner des Universitätsklinikums und der Universität Regensburg. Die Kompetenzen der einzelnen Kliniken ergänzen sich in fächerübergreifenden Behandlungsmethoden und sind in interdisziplinären zertifizierten Zentren zusammengefasst. Damit bietet das St. Josef ein breites Leistungsspektrum patientenorientiert auf sehr hohem Niveau.

Die hohe Qualität in Medizin und Pflege wird regelmäßig durch unabhängige Gutachter, Zertifizierungen sowie durch die regelmäßige Nennung in den Bestenlisten namhafter Magazine bestätigt. Auch regelmäßige, extern durchgeführte Patientenbefragungen belegen die innovativen Konzepte und die hohe Qualität in der Pflege.

[www.csj.de](http://www.csj.de)



*The Caritas Hospital St. Josef in Regensburg is a specialized care facility with 325 beds, ten clinics, and numerous certified centers. St. Josef is distinguished by providing top-tier medical care and a warm, family-like atmosphere, contributing to the hospital's success.*

*As the location of two university chairs from the University of Regensburg, three university outpatient clinics, partnerships with three additional clinics, and as an academic teaching hospital, it maintains close collaboration with the University Hospital and the University of Regensburg. The expertise of individual clinics is complemented by interdisciplinary treatment methods and is integrated into certified interdisciplinary centers. This allows St. Josef to offer a wide range of patient-oriented services at a very high level.*

*The high quality of medical care and nursing is regularly verified by independent evaluators, certifications, and frequent inclusion in the best lists of renowned magazines. Regularly, externally conducted patient surveys also confirm the innovative concepts and high quality of nursing care.*



## 2 SIMULATIONSZENTRUM REGENSBURG THE SIMULATION CENTER REGENSBURG



Das Simulationszentrum Regensburg des Kreisverbandes des Bayerischen-Roten-Kreuzes besteht seit dem Jahr 2016. Der Schwerpunkt liegt auf Trainings für den Rettungsdienst, Notärztinnen und Notärzte in Teamtrainings oder dem Ausbildungsformat NASIM-25. Darüber hinaus können alle kritischen Bereiche in Kliniken, in den jeweiligen Kliniken trainiert werden. Hier sind beispielsweise Trainings im Schockraum, der Anästhesie oder bei Eingriffen, die Sedierungen benötigen, möglich. Ebenso bieten wir im Bereich der Geburtshilfe oder der Neugeborenen-Versorgung regelmäßig Trainings mit der OTH Regensburg und weiteren Kooperationspartnern an. Zudem wird mit einem speziellen Fahrsimulator trainiert. [www.brk-regensburg.de/bildung/schul-und-simulationszentrum/simulationszentrum.html](http://www.brk-regensburg.de/bildung/schul-und-simulationszentrum/simulationszentrum.html)



*The Simulation Center Regensburg of the Bavarian Red Cross Regensburg District Association has been in operation since 2016. Its focus is on training for emergency medical services, emergency physicians in team training, or in the NASIM-25 training format. Additionally, all critical areas within clinics can be trained, particularly in their respective departments. For instance, training sessions can be conducted in the shock room, anesthesia, or during procedures requiring sedation. We also regularly offer training in obstetrics or neonatal care, in collaboration with OTH Regensburg and other partners. Furthermore, training with a specialized driving simulator is also provided.*

## 3 FIFA MEDICAL CENTER OF EXCELLENCE REGENSBURG

Die FIFA akkreditiert namenhafte Zentren, die hinsichtlich Medizin, Ausbildung und Forschung über einen erstklassigen Leistungsausweis verfügen. Dabei geht es vor allem um umfangreiche Erfahrungen in der modernen Verletzungsdiagnostik und -therapie, der Nachbehandlung, der Prävention von Verletzungen, bei fußballmedizinischen Tests, mentalen und psychologischen Strategien, der Ernährung und der Dopingbekämpfung. Das Universitätsklinikum Regensburg wurde zusammen mit seinen regionalen Partnern 2009 zum FIFA Medical Center of Excellence ernannt. Forschungsschwerpunkte des FIFA Medical Centers of Excellence stellen hierbei Verletzungen, deren Analyse und Prophylaxe, Return-to-Play-Konzepte nach Verletzungen im Ballsport als auch Behandlungs- und Rehabilitationskonzepte nach komplexen Verletzungen dar.

*FIFA Medical Center of Excellence Regensburg have an outstanding track record in medicine, education, and research, particularly in modern injury diagnosis and therapy, post-treatment, and especially injury prevention. These centers also have significant experience in football-related medical tests, mental and psychological strategies, nutrition, and anti-doping measures. In 2009, the University Hospital Regensburg, together with its regional partners, was named a FIFA Medical Center of Excellence. The research focuses of the FIFA Medical Center of Excellence include the analysis and prevention of injuries, return-to-play concepts after injuries in ball sports, as well as treatment and rehabilitation concepts for complex injuries.*





## 4 EDEN REHA

„Wir behandeln Ursachen, nicht Symptome“  
Der erstklassige Ruf von EDEN REHA beruht auf einer erfolgreichen und umfassenden Rehabilitationsarbeit, die – statt nur die Symptomatik zu behandeln – intensiv nach der Ursache forscht und den Menschen in seiner Gesamtheit betrachtet. Ein konsequenter interner Austausch und permanente Weiterbildung garantieren den Patienten eine optimale Versorgung. Kennzeichnend für den Erfolg von EDEN REHA ist dabei die Offenheit und die Bereitschaft, neue Strategien aufzunehmen und teilweise auch neue Methoden zu entwickeln. [www.eden-reha.de](http://www.eden-reha.de)



„We treat causes, not symptoms“

*The excellent reputation of EDEN REHA is based on successful and comprehensive rehabilitation work, which – instead of merely treating the symptoms – intensely searches for the root cause and considers the person as a whole. Consistent internal exchange and continuous education guarantee optimal care for patients. A key factor in EDEN REHA's success is its openness and willingness to adopt new strategies, implement them in daily practice, refine them, and sometimes even develop new methods. [www.eden-reha.de](http://www.eden-reha.de)*



## 5 BIOPARK REGENSBURG

Die BioPark Regensburg GmbH betreut 66 Unternehmen mit 5.671 Beschäftigten im regionalen Life Science Cluster. In der lokalen Gesundheitswirtschaft sind über 100 Akteure sowie 2 Universitäten und 5 Krankenhäuser mit zuletzt über 23.500 Beschäftigten und einem Umsatz von 2,9 Milliarden Euro aktiv. Wir bieten am Do. 10. Oktober von 13.00 bis 15.00 Uhr B2B Pitches & Firmenmeetings im BioPark an. [www.biopark-regensburg.de](http://www.biopark-regensburg.de) und in LinkedIN.



*BioPark Regensburg GmbH enclosed 66 life science companies with 5,671 employees in the regional cluster. In the regional healthcare industry with over 100 actors, 2 universities and 5 hospitals with over 23,500 employees recently generated a turnover of €2.9 billion. We offer at Thu 10<sup>th</sup> Oct. from 1 to 3 pm B2B Pitches & Company Meetings at BioPark. [www.biopark-regensburg.de](http://www.biopark-regensburg.de) and at LinkedIN.*

## 6 SPORTHOPAEDICUM

„Leben ist bewegen“ / „Life is Movement“

Das sporthopaedicum ist ein einzigartiges Zentrum zur Versorgung für Orthopädie, Sportmedizin und Orthopädische Chirurgie. Seit 2008 werden viele Spezialisten regelmässig als besonders empfohlene Ärzte auf der bekannten FOCUS Liste geführt. Unsere Spezialisierung leben wir auch in der Wissenschaft. Die meisten Ärzte haben einen Lehrauftrag an deutschen Universitäten und sind wissenschaftlich aktiv. Es ist zertifiziert nach ISO 9001 seit 2008 und ist seit langem Olympiastützpunkt Bayerns sowie offizielles Deutsches Kniezentrum. Unzählige nationale und internationale Berufssportler, Olympiateilnehmer und Mitglieder von Nationalmannschaften wurden bereits erfolgreich vom Ärzteteam des sporthopaedicums behandelt. Die gesammelten Erfahrungen aus dem Leistungssport übertragen wir auf alle Patienten.



*The sporthopaedicum is a unique center for orthopedics, sports medicine, and orthopedic surgery. Since 2008, many specialists from the center have been regularly listed as highly recommended doctors on the well-known FOCUS list. We also apply our specialization in the field of science. Most of our doctors hold teaching positions at German universities and are actively involved in research. Certified according to ISO 9001 since 2008, the center has long been an Olympic Training Center for Bavaria and an Official German Knee Center. Numerous national and international professional athletes, Olympic participants, and members of national teams have been successfully treated by the medical team at the sporthopaedicum. The expertise, gained from high-performance sports, is applied to all of our patients. [www.sporthopaedicum.de](http://www.sporthopaedicum.de)*



## DIE TCM-KLINIK BAD KÖTZTING

Die TCM-Klinik Bad Kötzting wurde 1991 als erste Deutsche Klinik für Traditionelle Chinesische Medizin gegründet. Die Klinik bietet ihren Patienten „das Beste aus zwei Welten“ – die chinesische und die westliche Medizin, indem psychosomatische und Traditionelle Chinesische Medizin in einem integrativen Klinikkonzept angeboten werden. Alle chinesischen Ärzte kommen direkt von der TCM-Universität Peking und deren angeschlossenen Universitätskliniken zu uns. Das deutsche Behandler-Team sorgt für die Versorgung im Bereich der modernen Psychosomatik, die den Patienten ganzheitlich erfasst.

[www.tcm.info](http://www.tcm.info)



*The TCM Clinic Bad Kötzting was founded in 1991 as the first German clinic for Traditional Chinese Medicine. The clinic offers its patients „the best of both worlds“—Chinese and Western medicine—by providing psychosomatic care and Traditional Chinese Medicine in an integrative clinical concept. All Chinese doctors come directly from the TCM University in Beijing and its affiliated university hospitals. The German treatment team ensures care in the field of modern psychosomatics, addressing the patients holistically.*



## KONZEPT DER TAGUNG / CONFERENCE CONCEPT

Innovationen im Gesundheitswesen werden nicht nur durch individuelle wissenschaftliche Durchbrüche erreicht. Ebenso wichtig sind innovative Modelle der Zusammenarbeit in lokalen und regionalen Netzwerken sowie die Einführung von Technologien aus anderen Sektoren im Gesundheitswesen, wie Digitalisierung (Telemedizin und eHealth), künstliche Intelligenz und Robotik. Der Paradigmenwechsel vom Standpunkt von Institutionen wie Krankenhäusern zum Standpunkt der Patienten schafft die Voraussetzungen für neue Denkweisen. Ideen, wie nahtlose Versorgung, schnelle Genesung und eine kontinuierliche Ergebnisforschung erreicht werden können, sind entscheidend, um unsere Gesundheitssysteme ständig zu verbessern.

Diese Konferenz bietet ein einzigartiges Spektrum von Perspektiven auf Gesundheitsfragen von gemeinsamem Interesse. Wir begrüßen alle aufgeschlossenen Gesundheitsdienstleister, die daran interessiert sind, ihr Wissen zu erweitern und Ideen in ihren spezifischen Bereichen zu generieren. Experten aus verschiedenen Gesundheitssystemen zuzuhören und unkonventionelle Konzepte zu diskutieren wird unseren Horizont erweitern.

Unser Programm bietet die aktuellsten Themen für Ärzte, Pflegefachkräfte, gesundheitsassoziiertes Personal, Krankenhausverwaltungen und Vertreter des Gesundheitssystems. Biomedizinische Wissenschaftler und Wissenschaftlerinnen werden ihre neuesten Forschungsergebnisse vorstellen und uns ihre Ansichten über die Zukunft der Gesundheit für alle mitteilen.

Wir möchten Ihre Neugier auf Innovationen wecken, die vielleicht klein erscheinen mögen, aber in Ihrer täglichen Praxis von großem Effekt sein können. Die Plenarpräsentationen sind Teaser, um Ihr Interesse zu wecken, und die damit verbundenen Symposien werden Ihr Verständnis vertiefen. Für einige der Themen werden wir Kleingruppen-Workshops oder Diskussionsgruppen anbieten, um die Experten zu treffen.

[www.dcgm.de/annual-conference](http://www.dcgm.de/annual-conference)



*Innovations in health care are not only accomplished through individual scientific breakthroughs. Innovative models of cooperation in local and regional networks as well as the introduction of technologies from other sectors into the health care arena, such as digitalization (telemedicine and eHealth), artificial intelligence and robotics are equally important. The paradigm shift from the viewpoint of institutions such as hospitals to the viewpoint of patients sets the scene for new ways of thinking. Ideas on how to achieve seamless care, rapid recovery and continuous outcomes research are crucial to constantly improve our health care systems.*

*This conference offers a unique spectrum of perspectives on health care issues of common interest. We welcome all open-minded health care providers who are interested in broadening their knowledge and generating ideas in their specific fields. Listening to experts from different health care systems and discussing unconventional concepts will broaden our horizons.*

*Our program offers hot topics for medical doctors, nursing professionals, associated healthcare staff, hospital administrators and health care system management representatives. Biomedical scientists and academics will present their latest research results, sharing with us their view on the future of health for all.*

*We want to spark your curiosity in innovations that may be small but can be convenient in your daily practice. The plenary presentations are teasers to attract your interest, and associated symposia will deepen your understanding. For some of the topics we will offer small group workshops or discussion groups to meet the experts.*



## TAGUNGSGEBÜHREN CONFERENCE FEES



Anmeldung/Registrierung  
[www.ukr.de/veranstaltung/dcgm-2410](http://www.ukr.de/veranstaltung/dcgm-2410)

### DCGM

DCGM Konferenz (Workshops & Side Events sind nicht inklusive) für 3 Tage / for 3 days	250 €
pro Tag / per day	150 €
Workshops & Side Events (Komplett)	100 €

### PFLEGESYMPOSIUM (DCGP) / NURSING SYMPOSIUM (DCGP)

#### Normaltarif/Standard rate

für 3 Tage / for 3 days	0 €
pro Tag / per day	0 €

#### Tarife für Mitglieder/Rates for members

DCGP, Bundesverband Pflegemanagement, Fachgesellschaft Pro Pflege, Katholischer Pflegeverband

für 3 Tage / for 3 days	0 €
pro Tag / per day	0 €

#### Tarife für Studierende/Rates for students

gilt nur für Vollzeitstudierende gegen Vorlage eines gültigen Studierendenausweises)  
only applies to full-time students on presentation of a valid student ID

für 3 Tage / for 3 days	0 €
pro Tag / per day	0 €

### ABENDPROGRAMM / EVENING PROGRAM

Festbankett im Herzogssaal 9.10.2024 Banquet in the Herzogssaal 9.10.2024	49 €
Bayerisches Oktoberfest im Brauhaus am Schloss 10.10.2024 Bavarian Oktoberfest at Brauhaus am Schloss 10.10.2024	49 €

Tagungsunterlagen, Pausengetränke und Imbiss inklusive. Fortbildungspunkte beantragt.  
Conference documents, refreshments and snacks included. Training points requested

### IMPRESSUM

#### Herausgeber:

DEUTSCH-CHINESISCHE GESELLSCHAFT  
FÜR MEDIZIN (DCGM) E.V., c/o Bundesärztekammer  
Herbert-Lewin-Platz 1, 10623 Berlin

Ansprechpartnerin: Gabriele Goess,  
kongress2024@dcgm.de

Redaktion/Übersetzung: V.i.S.d.P. Nerlich

Konzept/Gestaltung: bauer.com GmbH

Bilder: © UKR: Klaus Völcker (1), Franziska Holten (20); Adobe Stock: berCheck (1), SystemDirect (7), Björn Wylezich (8), Chinnapong (21), Jan (26); UKR (4, 5); rvv.de (9); Hans Bauer (11, 30, 44); CDGM (13); BMG/Thomas Köhler (14); Steffen Effenhauser (15); Herbert Stolz (21); CSJ (22); Eden Reha (24); BioPark (24); TCM Bad Kötzing (25); Herzogssaal (30); Brauhaus am Schloss (32); Daniel Pielmeier (35)

Stand: 7.10.2024 – Änderungen vorbehalten





## PLENUM – HAUPTPROGRAMM GENERAL TRACK – PLENARY SESSIONS SEIEN SIE NEUGIERIG! / BE CURIOUS!

Änderungen vorbehalten /  
Subject to change

Kurze Übersichtsreferate zu allen Facetten der Situation unserer Gesundheitssysteme durch deutsche und chinesische Experten werden einen Überblick zu aktuellen Themen geben. Dazu gibt es vertiefende Symposien.

*Short overview presentations on all topics by German and Chinese Experts will give an overview of what is going on and are linked to subject-specific symposia.*

### MITTWOCH, 9. OKTOBER 2024 / WEDNESDAY, OCTOBER 9, 2024

07:00-08:00	Anmeldung / Registration
08:00-09:00 GHS	<b>ERÖFFNUNGSVERANSTALTUNG / OPENING CEREMONY</b> Eröffnungsmusik, Blechbläserensemble „Penta Brass“, Nürnberg / <i>Musical introduction</i> Begrüßung der teilnehmenden Gäste und Eröffnung der Konferenz durch den Ärztlichen Direktor des Universitätsklinikums Regensburg, Oliver Kölbl / <i>Welcome and opening of the conference by Oliver Kölbl, Medical Director, University Hospital Regensburg</i> Begrüßung durch den Präsidenten der Universität Regensburg, Udo Hebel / <i>Greeting Udo Hebel, President of the University of Regensburg</i> Begrüßung durch den Präsidenten der Deutsch-Chinesischen Gesellschaft für Medizin (DCGM), Michael Nerlich, Regensburg / <i>Greeting by Michael Nerlich, President of the German-Chinese Society for Medicine (DCGM), Regensburg</i> Begrüßung durch den Präsidenten der Chinesisch-Deutschen Gesellschaft für Medizin (CDGM), LIU Jihong, Wuhan / <i>Greeting Liu Jihong, President of the Chinese-German Society for Medicine (CDGM), Wuhan</i> Musikalisches Intermezzo, Blechbläserensemble „Penta Brass“, Nürnberg / <i>Musical interlude</i> Grußwort des Vertreters der Botschaft der Volksrepublik China in der Bundesrepublik Deutschland Botschaftsrat, CHEN Linhao, Berlin / <i>Greeting from the Counsellor of the Embassy of the People's Republic of China in the Federal Republic of Germany, CHEN Linhao, Berlin</i> Grußwort des Generaldirektors der Gesundheitskommission der Volksregierung der Provinz Gansu, Mr ZHANG Hao im Namen von Mme ZHAO, Jinyun, Vizégouverneurin der Volksregierung der Provinz Gansu, <i>Greeting from the Director General of Gansu Provincial Health Commission, Mr ZHANG Hao on behalf of Mme ZHAO, Jinyun, Vicegovernor of Gansu Province</i> Grußwort des Staatssekretärs im Bundesgesundheitsministerium, Edgar Franke, MdB (online) <i>Greeting from the State Secretary at the Federal Ministry of Health, Edgar Franke, Member of Parliament (online)</i> Grußwort des Staatssekretärs im Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft, Landesentwicklung und Energie Wirtschaftsministerium, Tobias Gotthardt, MdL (online) <i>Greeting from the State Secretary at the Bavarian State Ministry for Economic Affairs, Regional Development and Energy, Tobias Gotthardt, Member of the State Parliament (online)</i> Musikalischer Abschluss, Blechbläserensemble „Penta Brass“, Nürnberg / <i>Musical conclusion</i> Moderation: Dirk Hellwig
09:00-09:30	Kaffeepause, Besuch der Industrie-Ausstellung, Gruppenfoto vor UKR <i>Coffee Break, Exhibition visit, Group Foto in front of University Hospital of Regensburg</i>

### 09:30-11:00 GHS KRANKENHAUS-MANAGEMENT / HOSPITAL MANAGEMENT

Moderation: Wolfgang Reuter, Berlin / LIU Jihong, Wuhan

Sektorenübergreifende Strukturen

- Designing the care of future – today, Monika Suryavanshi, Freiburg
- Multi-Campus Integration Construction Promoting High Quality Development of Hospital, TANG Zhouping, Wuhan
- Digitalisierung und AI – ein Paradigmenwechsel in der Gesundheitsversorgung, Rainer Sibbel, Frankfurt
- The Practice of MDT and ERAS and ERAD: Experience and Model of the First Hospital of Lanzhou University, LI Xun, FHLU Lanzhou
- Sektorenübergreifende Versorgung, Christian Taube, Braunschweig

Potentiale zur Effizienzsteigerung

- Modern joint therapy with highest treatment quality for the patient and ultimate efficiency for the doctor, Peter Angele, Regensburg
- Medizin Vernetzt: Warum sollen sich Ärzte um ihre Praxisgestaltung kümmern?, Martin Schloh, München

### 11:00-12:00 GHS ZENTRENBILDUNG UND NETZWERKE / CENTER FORMATION AND NETWORKS

Moderation: WANG Guobin, Wuhan / Wolfgang Herr, Regensburg

Zentrenbildung im Krankenhaus

- The Construction Goals and Practices of National Regional Medical, Centers, LIU Xiansheng, Shanxi
- Regional and National Networks for better Outcome in Cancer Patients, Wolfgang Herr, Regensburg

Netzwerke Lokal, Regional, National

- The Practice of 5G+Smart Emergency Collaborative Platform Construction, LIU Yatao, Lanzhou
- Fachübergreifende Zentrenbildung: Was bringt das?, Nils-Ole Schmidt, Regensburg

### 12:00-13:00 Mittagspause, Besuch der Industrie-Ausstellung Lunch Break, Exhibition visit

### 13:00-14:30 GHS BIOMEDIZINISCHE INNOVATION / BIOMEDICAL INNOVATION

Moderation: Philipp Beckhove, Regensburg / DONG Weiguo, Shanxi

- Immunity-and-matrix-regulatory cells enhance cartilage regeneration for OA: a phase I /IIA clinical trial, CHEN Hong, Wuhan
- „Smart cells“ – novel development in cellular immunotherapy, Philipp Beckhove, Regensburg
- Cellular Therapies in an Academic Environment, Dennis Harrer, Regensburg
- Revolutionizing Medicine: The Promise of Adipose Tissue Derived Stem Cells, Lukas Prantl, Regensburg
- Pharmakologische Interventionen, eg interdisziplinäre ECTU?, Daniel Heudobler, Regensburg
- Diskussion/Discussion

### 14:30-15:45 GHS BIOTECHNOLOGISCHE INNOVATIONEN / BIOTECHNOLOGICAL INNOVATIONS

Moderation: LEI Ting, Wuhan / Rüdiger Pryss, Würzburg

- Surgical Robotics for Intracerebral Hemorrhage Treatment: State of the Art and Future Directions, TANG Zhouping, Wuhan
- Medical Robotics – State of the Art and Future Visions, Axel Weber, Augsburg
- AI Application in Prostate Cancer: From Differential Diagnosis to Personalized Recommendation, WANG Zhihua, Wuhan
- A.I. in medicine – a paradigm change in healthcare, Rüdiger Pryss, Würzburg
- Digital Health and AI for 21<sup>st</sup> Century Health and Wellness, Georgi Chaltikyan, Pfarrkirchen

## PLENUM – HAUPTPROGRAMM

### GENERAL TRACK – PLENARY SESSIONS

#### SEIEN SIE NEUGIERIG! / BE CURIOUS!

Änderungen vorbehalten /  
Subject to change

15:45-16:00	Kaffeepause, Besuch der Industrie-Ausstellung <i>Coffee Break, Exhibition visit</i>
16:00-17:00 GHS	<b>WISSENSCHAFTSMANAGEMENT / SCIENCE MANAGEMENT</b> Moderation: Reinhard Burger, Berlin / LI Xun, Lanzhou Klinische Register <ul style="list-style-type: none"> <li>Klinische Krebsregister als Konstante der Wissensgenerierung, Johannes Bruns, Bonn</li> <li>BioPark – Successful innovation cluster in Regensburg – opening remarks and image movie, Thomas Diefenthal, BioPark Regensburg GmbH</li> </ul> Unterstützende Forschungsstrukturen <ul style="list-style-type: none"> <li>Technology Driven Innovation in Medical Technology: Bavarian Infrastructure and Ecosystem, Jörg Traub, München</li> </ul> Diskussion/Discussion
18:30	<b>FESTBANKETT IM HERZOGSSAAL / BANQUET IN THE HERZOGSSAAL</b> <i>Dinner Speech, Paul U. Unschuld, Berlin</i> „Wie Mao Zedong mir auf die Titelseite des US-Magazins TIME verhalf“



GHS: Großer Hörsaal – Siehe Seite 6 / large lecture hall – see page 6  
Herzogssaal, Domplatz 3, 93047 Regensburg

## DONNERSTAG, 10. OKTOBER 2024 / THURSDAY, OCTOBER 10, 2024

08:30-10:15 GHS	<b>LEADERSHIP &amp; TEAMBUILDING</b> Moderation: Christian Waydhas, Essen <ul style="list-style-type: none"> <li>The Choice of Treatment Route for Advanced Cancer Patients and Reform of Medical Insurance Payment, DAI Wei, Wuhan</li> <li>Interdisziplinäre und interprof. Zusammenarbeit am Beispiel der Intensivstation, Christian Waydhas, Essen</li> <li>Leadership: Erfahrungen aus China und Deutschland, ZHANG Ziyang, Wuhan</li> <li>Führung ohne Dominanz - ist das möglich?, Klaus Fischer, Cham</li> <li>Interdisziplinär und Multiprofessionell / <i>Interdisciplinary and multi-professional</i>, DAI Weijie, Regensburg</li> <li>Case Management am UKR, Romy Simeth, Regensburg</li> <li>Wann ist ein Team besser als die Summe seiner Mitglieder?, Wolfgang Reuter, Berlin</li> </ul>
10:15-10:30	Kaffeepause, Besuch der Industrie-Ausstellung <i>Coffee Break, Exhibition visit</i>
10:30-12:00 GHS	<b>PRÄVENTION / PREVENTION</b> Moderation: Michael Leitzmann, Regensburg / SONG Xiusheng, Enshi / ZHOU Qi, Wuhan <ul style="list-style-type: none"> <li>Discussion of weight loss in Chinese medicine, ZHENG Xi, Baoji</li> <li>The German National Cohort (NAKO) and its role in disease prevention, Michael Leitzmann, Regensburg</li> <li>Evidence-based strategies for patient-centred communication on preventive health behaviour, Anne Herrmann-Johns, Regensburg</li> <li>Aufklärungs- und Lifestyle Programme, Erich Wühr, Bad Kötzing</li> <li>Qigong ein uralter Schatz zur Lebenspflege, Stephanie Fischer, Tegernheim</li> <li>Unfallverhütung: eine unfallchirurgische Herausforderung, Daniel Popp, Regensburg</li> </ul>
12:00-13:00	Mittagspause, Besuch der Industrie-Ausstellung <i>Lunch Break, Exhibition visit</i>
13:00-15:00 GHS	<b>REHABILITATION</b> Moderation: Tobias Wächter, Bad Gögging / CHEN Hong, Wuhan <ul style="list-style-type: none"> <li>Application of Remote Intelligent Rehabilitation Assessment and Training in Stroke Patients with Motor Dysfunction, WANG Pingzhi, Shanxi</li> <li>Leitliniengerechte neurologische Rehabilitation mit Robotik und Gaming am Beispiel von Morbus Parkinson, Tobias Wächter, Bad Gögging</li> <li>Opportunities for outpatient orthopedic rehabilitation as reflected in the increasing costs of health care, Ralph Paloncy, Regensburg</li> <li>Rethinking Rehabilitation – How Combined Care transforms the way we treat patients, Maximilian Michels, Berlin</li> <li>25 Years of Pro-Sport Rehabilitation after Sport-Injuries, Klaus Eder, Donaustauf</li> <li>25 Years of German-Chinese Cooperation in Medicine &amp; Sports, Helmut Hoffmann, Donaustauf</li> <li>Vom Patienten zum Athleten – wie Gamification die Rehabilitation unterstützt, Michael Schmidt und Walter Puschacher, München</li> <li>Diskussion/Discussion</li> </ul>
15:00-15:15	Kaffeepause, Besuch der Industrie-Ausstellung <i>Coffee Break, Exhibition visit</i>



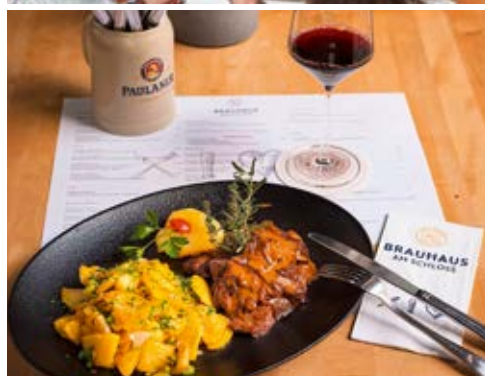
## PLENUM – HAUPTPROGRAMM

### GENERAL TRACK – PLENARY SESSIONS

#### SEIEN SIE NEUGIERIG! / BE CURIOUS!

Änderungen vorbehalten /  
Subject to change

15:15-17:00 GHS	<b>GESUNDES ALTERN / HEALTHY AGEING</b> Moderation: René Thiemann, Dortmund / JIANG Shan, Beijing • Chancengleichheit für Ältere: eine Herausforderung für unsere Gesellschaft / <i>Equal opportunities for older people: a challenge for our society</i> , Christoph Aluttis, Köln (online) • Environmental Enrichment and cognitive disorder, JIANG Shan, Beijing • 100 Jahre – why not?, René Thiemann, Dortmund • Diskussion/Discussion
17:30-18:15	Empfang Stadt Regensburg / <i>Reception City of Regensburg</i>
18:30	<b>BAYERISCHES OKTOBERFEST IM BRAUHAUS AM SCHLOSS, REGENSBURG</b> <b>BAVARIAN OKTOBERFEST AT THE BRAUHAUS AM SCHLOSS, REGENSBURG</b> Brauhaus am Schloss, Waffnergasse 6, 93047 Regensburg



GHS: Großer Hörsaal – Siehe Seite 6 / *large lecture hall – see page 6*  
Brauhaus am Schloss, Waffnergasse 6, 93047 Regensburg

## FREITAG, 11. OKTOBER 2024 / FRIDAY, OCTOBER 11, 2024

08:30-10:00 GHS	<b>EINFLUSS DER TRADITIONELLEN CHINESISCHEN MEDIZIN (TCM)</b> <b>INFLUENCE OF TRADITIONAL CHINESE MEDICINE (TCM)</b> Moderation: Michael Draheim, Berlin / DAI Jingzhang, Bad Kötzing • TCM in einem deutschen Krankenhaus / <i>TCM in a German hospital</i> , DAI Jingzhang, Bad Kötzing • Westliche und Chinesische Medizin in der Integrativen Onkologie, Hans Lampe, Rostock • Application of Traditional Chinese Medicine in Hepatobiliary Pancreatic Diseases, SONG Xiaojing, Lanzhou • Projektvorstellung: Aufbau einer Exportbasis für (TCM), Michael Draheim, Berlin Pharmakologische Ansätze • Einfluss der Traditionellen Chinesischen Medizin (TCM), Kai Lamottke, Martinsried Diskussion/Discussion
10:00-10:30	Kaffeepause / <i>Coffee Break</i>
10:30-12:00 GHS	<b>DEUTSCH-CHINESISCHE ZUSAMMENARBEIT – DISKUSSIONSFORUM</b> <b>SINO-GERMAN CO-OPERATION – DISCUSSION FORUM</b> Moderation: Michael Nerlich, LIU Jihong Die Rolle der Fachgesellschaften / <i>The role of the professional associations</i> • DCGM, Reinhard Burger, Berlin • CDGM, LIU Jihong, Wuhan • DCGOU, Michael Nerlich, Regensburg • DCGPM, Markus Bassler, Mainz • DCGP, Marie-Luise Müller, Berlin • DCGH, Michael Draheim, Berlin Diskussion/Discussion
12:00-12:30 GHS	<b>ZUSAMMENFASSUNG UND VERABSCHIEDUNG</b> <b>SUMMARY AND FAREWELL</b> • LIU Jihong, Wuhan • Michael Nerlich, Regensburg



## SPEZIFISCHE SYMPOSIEN / SPECIFIC SYMPOSIA

### ZUHÖREN UND DISKUTIEREN! / LISTEN AND DISCUSS!

Änderungen vorbehalten /  
Subject to change

Was bewegt die Experten? In Symposien werden fachspezifische Themen aus beiden Gesundheitssystemen präsentiert. Hier bieten sich Gelegenheiten zu Fragen und vertiefenden Diskussionen an.

*Specific sessions in different medical fields offer room for in-depth presentations and questions as well as open discussions.*

### MITTWOCH, 9. OKTOBER 2024 / WEDNESDAY, OCTOBER 9, 2024

07:00-08:00	Anmeldung / Registration	
08:00-09:00	<b>ERÖFFNUNGSVERANSTALTUNG</b> <b>OPENING CEREMONY</b> GHS Siehe „Plenum – Hauptprogramm“ Seite 28 / see „General Track – Plenary sessions“ page 28	
09:00-09:30	Kaffeepause, Besuch der Industrie-Ausstellung, Gruppenfoto Coffee Break, Exhibition visit, Group photo	
09:30-12:00	<b>A2 KURS-RAUM 2 UND 3</b> <b>SYMPOSIUM HEPATO-BILIARY SURGERY</b> Moderation: Hans J. Schlitt, Regensburg / WANG Jianming, Wuhan / ZOU Shengquan, Wuhan <ul style="list-style-type: none"> <li>Advanced Surgical Techniques for Resection of Liver Tumors, Hans J. Schlitt, Regensburg</li> <li>Strategies and Practices for Comprehensive Treatment of Liver Cancer, ZHANG Lei, Lanzhou</li> <li>Conversion therapy for primary liver cancer, CHENG Zhangjun, Nanjing</li> <li>Difficult issues in the treatment of gallbladder carcinoma, WANG Jiandong, Shanghai</li> <li>Parenchyma-Sparing Resection in pCCC: A Chance to reduce Mortality?, Karl J. Oldhafer, Hamburg</li> <li>Study of metabolic dysfunction-associated fatty liver disease related intrahepatic cholangiocarcinoma, TANG Zhaohui, Shanghai</li> <li>Cholangioscopy in Hepatobiliary Diseases-diagnostic and therapeutic Options, Arne Kandulski, Regensburg</li> <li>Histotripsy and Percutaneous Ablation: Strengthening Outcomes through Surgical Collaboration, Philipp Wiggermann, Braunschweig</li> <li>Laparoscopic Hepatectomy, XIA Guobing, Huangshi</li> <li>Diskussion/Discussion</li> </ul>	<b>SYMPOSIUM NEUROSURGERY</b> Moderation: Nils Ole Schmidt, KHS Regensburg, LEI Ting Wuhan <ul style="list-style-type: none"> <li>Deutschland und China in der Neurochirurgie/Germany and China in neurosurgery, LEI Ting, Wuhan</li> <li>Integrated Diagnosis and Treatment Program for Moyamoya Disease of Tongji Hospital, from bench to bed, ZHANG Huaqiu, Wuhan</li> <li>Surgery for Spasmodic Torticollis, LI Jun, Wuhan</li> <li>Extra-Pseudocapsular Transsphenoidal Surgery for Microprolactinoma in Women: 10 years follow-up, CHEN Juan, Wuhan</li> <li>New Occipital Artery Harvesting Technique and Anastomosis to Posterior Inferior Cerebellar Artery, DING Xinmin, Shanxi</li> <li>The application of endoscopic technology in spinal diseases, FENG Haoyu, Shanxi</li> <li>Thoughts on the Construction of Regional Neurosurgery Diagnosis and Treatment Center, HU Sheng, Huangshi</li> </ul>

GHS: Großer Hörsaal / large lecture hall, KHS: Kleiner Hörsaal / small lecture hall, Kursraum A2.2 und 3: Classroom A2.2 and 3 – Siehe Seite 6 / see page 6



12:00-13:00	Mittagspause, Besuch der Industrie-Ausstellung Lunch Break, Exhibition visit	
13:00-15:00	<b>A2 KURS-RAUM 2 UND 3</b> <b>SYMPOSIUM NOTFALL- UND RETTUNGSMEDIZIN</b> <b>SYMPOSIUM EMERGENCY AND RESCUE MEDICINE</b> Moderation: Bernhard Graf, Regensburg / LIU Yatao, Lanzhou <ul style="list-style-type: none"> <li>Das Rettungszentrum Regensburg, Bernhard Graf</li> <li>Experience Sharing in Earthquake Rescue, HAN Xingwen, Lanzhou</li> <li>Das Telenotarztssystem, Stefan Neppel, Straubing</li> <li>Grenzenlose Rettung – interdisziplinär, interprof., international, Manfred Maurer, Cham,</li> </ul>	<b>SYMPOSIUM KARDIOLOGIE</b> <b>SYMPOSIUM CARDIOLOGY</b> KHS Moderation: Kurt Debl, Regensburg / YAN Jiangtao, Wuhan <ul style="list-style-type: none"> <li>China's Regimen of Fulminant Myocarditis Treatment, WANG Daowen, Wuhan</li> <li>Innovative Strategien zur Herzklappenreparatur, Kurt Debl, Regensburg</li> <li>Advances in Diabetic Cardiomyopathy Research: A Comprehensive Perspective from Basic Science to Clinical Practice, YAN Jiangtao, Wuhan</li> <li>Gene Editing as a Therapeutic Strategy for Common Non-Genetic Diseases, Simon Lebek, Regensburg</li> </ul>
15:00-15:30	Kaffeepause, Besuch der Industrie-Ausstellung Coffee Break, Exhibition visit	
15:30-17:30	<b>KHS</b> <b>SYMPOSIUM PERSONALISIERTE ONKOLOGIE</b> <b>SYMPOSIUM PERSONALISED ONCOLOGY</b> Moderation: WU Xiaowei, Wuhan / ZHENG Hua, Wuhan / Tobias Pukrop, Regensburg <ul style="list-style-type: none"> <li>Networking between Cancer Care and Research in Germany, Olaf Ortman, Regensburg</li> <li>Current status and perspectives of tumor immunotherapy, MEI Qi, Wuhan</li> <li>Klinische Erfahrungen mit individueller Therapie, Tobias Pukrop, Regensburg</li> <li>The invisible phase of systemic cancer: Novel concepts towards prevention of metastasis, Christoph Klein, Regensburg</li> <li>Stammzellen für Regenerative Medizin, Jürgen Hescheler, Köln</li> <li>Artificial intelligence for exploring the diagnosis of malignant tumors, LI Jian, Bonn</li> <li>Metabolische Checkpoints der Anti-Tumor-Immunität, Peter Siska, Regensburg</li> <li>Diskussion/Discussion</li> </ul>	
18:30	FESTBANKETT IM HERZOGSSAAL / BANQUET IN THE HERZOGSSAAL	
		

Kursraum A2.2 und 3: Classroom A2.2 and 3, KHS: Kleiner Hörsaal / small lecture hall – S. Seite 6 / see page 6

Herzogssaal, Domplatz 3, 93047 Regensburg



## SPEZIFISCHE SYMPOSIEN / SPECIFIC SYMPOSIA

Änderungen vorbehalten /  
Subject to change

## DONNERSTAG, 10. OKTOBER 2024 / THURSDAY, OCTOBER 10, 2024

08:30-10:30	<b>SYMPOSIUM UROLOGIE / SYMPOSIUM UROLOGY</b> Moderation: WANG Zhihua, Wuhan / Maximilian Burger, Regensburg
1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Robotic in der Urologie, Maximilian Burger, Regensburg</li> <li>• Immunotherapy of Prostate Cancer, WANG Zhihua, Wuhan</li> <li>• Feasibility and safety of daytime mode minimally invasive Adrenalectomy: a retrospective study of 500 cases from a single center, SHANG Jiwen, Shanxi</li> <li>• Radical Prostatectomy Without Prior Biopsy, YANG Chunguang, Wuhan</li> <li>• Targeting the MYCN-PARP-DANN Damage Response Pathway in Neuroendocrine Prostate Cancer, LIU Bo, Wuhan</li> <li>• A preliminary Follow-Up Study on irreversible Electroporation, Therapy for Elderly Prostate Cancer Patients, XIA Qidong, Wuhan</li> <li>• PSMA-guided robotic radiosurgery: prospects and limitations, Roman Mayr</li> <li>• Robotic Prostatectomy: where will stand in 2034?, Hans Heinzer, Hamburg (online)</li> </ul>
10:30-12:00	<b>SYMPOSIUM PSYCHOSOMATISCHE MEDIZIN (DCGPM)</b> Moderation: Markus Bassler, Mainz
KHS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Psychological medicine in general hospitals in China, WEI Jing, Beijing (online)</li> <li>• Challenges and perspectives of Psychosomatic Medicine in Germany, WU Heng, Shanghai (online)</li> <li>• Actual situation and challenges of psychiatry in Germany, Rainer Rupprecht, Regensburg</li> <li>• Challenges and perspectives of Psychosomatic Medicine in Germany, Thomas Loew, Regensburg</li> </ul> <p>Statement</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hospitals for Traditional Chinese Medicine in Germany, Stefan Hager, Bad Kötzing</li> </ul> <p>Diskussion/Discussion</p>
12:00-13:00	Mittagspause, Besuch der Industrie-Ausstellung Lunch Break, Exhibition visit
13:00-15:00	<b>SYMPOSIUM ALTERSTRAUMATOLOGIE</b> Moderation: Volker Alt, Hans Jürgen Heppner, Bayreuth
1	<p>Was ist Alterstraumatologie? /</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Das multiprofessionelle Team in der Alterstraumatologie, Hans Jürgen Heppner, Bayreuth</li> <li>• Architektonische Aspekte einer Alterstraumatologischen Station, Paul Schmitz, Regensburg</li> <li>• 10 Jahre Alterstraumatologie, Markus Blätzing, München</li> <li>• Die Herausforderungen der kommenden 10 Jahre, Rainer Kretschmer, Regensburg</li> <li>• WFLS – Wege der Frakturachsorge, Wolfgang Böcker, München</li> <li>• Diskussion/Discussion</li> </ul>
15:00-15:15	Kaffeepause, Besuch der Industrie-Ausstellung Coffee Break, Exhibition visit

1 Caritas St. Josef: Siehe Seite 3 „Locations“ / see page 3 „Locations“

KHS: Kleiner Hörsaal – Siehe Seite 6 / small lecture hall – see page 6

13:00-17:45	<b>SYMPOSIUM IMAGING ULTRASCHALL – CEUS</b> Moderation: DONG Yi, Shanghai / Ernst Michael Jung, Regensburg	A2 KURSRAUM 2 UND 3
13:00-14:30	CEUS – Innovations Meeting (Supported by Mindray)	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• New Developments in High-Resolution and Mobile Ultrasound, Including AI Technology, ZHAO Weinan, Shenzhen, Mr. Stephane Husson, Paris</li> <li>• Establishment of preoperative diagnosis and prediction model of pancreatic tumors based on ultrasound features, DONG Yi, Shanghai</li> <li>• Multimodal imaging of the thyroid, Ernst Michael Jung, Regensburg</li> <li>• Multimodal liver imaging, Isabel Wiesinger, Regensburg</li> <li>• Surgery Session from the Operating Theatre, Hans Jürgen Schlitt, Regensburg</li> </ul>	
	14:30-14:45 Kaffeepause / Coffee Break A2	
14:45-16:30	Ultrasound scientific session	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Preliminary application of high-mechanistic index contrast-enhanced ultrasound imaging in improving the diagnosis of liver tumors, WANG Wenping, Shanghai</li> <li>• Monitoring of free flaps in plastic surgery, Sebastian Geis, Regensburg</li> <li>• Clinical application of ultrasound-derived fat fraction (UDFF) for assessing hepatic steatosis, HUANG Yunlin, Shanghai</li> <li>• New developments of neck ultrasound, Julian Künzel, Regensburg</li> <li>• Current status and reflections on quality control of prenatal ultrasound screening in Enshi, AI Qingxiu, Enshi</li> <li>• High resolution ultrasound of small bowel: Hauke Tews, Regensburg</li> <li>• Besonderheiten Intraoperativer CEUS-Ultraschall der Leber, Ivor Dropko, Regensburg</li> </ul>	
flexibel	Kaffeepause / Coffee Break	
16:30-17:30	<b>WORKSHOP IMAGING ULTRASCHALL</b> Hands-on US Exercises	A2 KURSRAUM 2 UND 3
18:30	BAYERISCHES OKTOBERFEST / BAVARIAN OKTOBERFEST Brauhaus am Schloss, Waffnergasse 6, 93047 Regensburg	

## FREITAG, 11. OKTOBER 2024 / FRIDAY, OCTOBER 11, 2024

08:30-10:00	<b>SYMPOSIUM PALLIATIVMEDIZIN</b> Moderation: Michael Rechenmacher
KHS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Medizin für das Lebensende - eine wichtige und dankbare Aufgabe, Annette Schnell, Regensburg</li> <li>• Sterben auf der Intensivstation – Grenzerfahrungen und Belastungen im Team, Katharina Lautenschlager, Sarah Haderlein</li> <li>• No End of Life discussion in China? Erfahrungen aus China, Frank Elsner, Aachen</li> </ul>
10:15-12:00	<b>SYMPOSIUM UNFALLFORSCHUNG</b> Moderation: Volker Labenski, Ingolstadt
KHS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accident Research in VW Group, the AUDI Accident Research Unit (AARU) as one example, Volker Labenski, Ingolstadt</li> <li>• The Relevance of medical Expertise in Accident Research and its applications, Mirko Junge, Wolfsburg</li> <li>• Analysis of car to VRU accidents in China, Yunshi Liang, Beijing (online)</li> <li>• Vehicle Safety in China: Costumer Tests, Safety Standards and Development, Alexej Herdt, Changchun</li> </ul>

Kursraum A2.2 und 3: Classroom A2.2 and 3, KHS: Kleiner Hörsaal / small lecture hall – S. Seite 6 / see page 6





## ADDITIONAL WORKSHOPS TOUCH IT TO BELIEVE IT!

Änderungen vorbehalten /  
Subject to change

### MITTWOCH, 9. OKTOBER 2024 / WEDNESDAY, OCTOBER 9, 2024

11:00-12:00 UKR LEO-SPORT	<b>WORKSHOP SPORT GEGEN KREBS / SPORT AGAINST CANCER – LEOSPORT</b> • Führung und Demonstration Physiotherapie in der Onkologie (UKR und Leo-Sport) Sebastian Maier, Regensburg • aktueller Forschungsstand Sporttherapie innerhalb der Onkologie Current state of research on sports therapy in oncology Christina Brummer, Regensburg
14:30-15:45	<b>WORKSHOP VISITE STATION 23 - B5 (UKR) ONCOLOGY WARD</b> Wolfgang Herr, Regensburg
15:30-17:30 UKR	<b>WORKSHOP LUFTRRETTUNGSZENTRUM/ WORKSHOP AIR RESCUE CENTER</b> Bernhard Graf, Regensburg

### DONNERSTAG, 10. OKTOBER 2024 / THURSDAY, OCTOBER 10, 2024

08:30-10:30	<b>2 WORKSHOP NOTFALL-SIMULATIONZENTRUM BRK</b> EMERGENCY SIMULATION CENTER BRK, Johannes Gottschalk, Regensburg
10:30-12:00	<b>1 WORKSHOP UROLOGY (CARITAS ST. JOSEF)</b> Maximilian Burger, Regensburg Roboter Chirurgie Live
12:00-13:00	Mittagspause, Besuch der Industrie-Ausstellung Lunch Break, Exhibition visit
13:00-14:30 KHS ZMK	<b>WORKSHOP FIFA MEDICAL CENTER OF EXCELLENCE</b> Johannes Zellner, Regensburg • Prevention of ACL Injuries on basis of a nationwide soccer registry, Dominik Szymski, Regensburg • Where are we headed? Why headers and head injuries in football need to be considered separately, Lorenz Huber, Regensburg • The varus knee in adolescent soccer – is it a problem? Dominik Szymski, Regensburg • Establishing nationwide health registers in German professional football, Lorenz Huber, Regensburg • Diskussion/Discussion
16:30-17:30 UKR	<b>WORKSHOP IMAGING ULTRASOUND</b> Ernst Michael Jung, Regensburg
15:30-17:30	<b>4 WORKSHOP SPORTS REHABILITATION FOR ATHLETES</b> Klaus Eder, Donaustauf

### FREITAG, 11. OKTOBER 2024 / FRIDAY, OCTOBER 11, 2024

08:30-10:00	<b>6 WORKSHOP AMBULANTES OPERIEREN / OUTPATIENT SURGERY</b> Andreas Voss, Regensburg
-------------	---

● **Additional Conference Location Sites:** Siehe Seite 3 / see page 3

KHS ZMK: Kleiner Hörsaal in der Zahn-, Mund- und Kieferklinik – Siehe Seite 6 – see page 6

## SIDE EVENTS

**Diskussionspanels** für die Industrie im B2B Format bieten für ausstellende Firmen und Start-ups die Möglichkeit, sich zu präsentieren und Partner zu finden. Auch für Studierende gibt es ein spezielles Forum in den sich Studierende beider Länder kennenlernen können und austauschen können. Damit verbessern sich die Chancen für Famulaturen oder Studientertiale in einem anderen Gesundheitssystem. In der Industrieausstellung werden Produktpräsentationen stattfinden und wissenschaftliche Poster ausgestellt.

*Discussion panels enable industry partners to demonstrate their latest developments in separate B2B Pitch Sessions and facilitate familiarity with the broad spectrum of medical subjects for students, including the multicultural and international aspects of our conference. The Exhibition Area is open to poster presentations, to NGOs offering services and industry product presentations as well as on-site demos of innovative technologies.*

**Exkursionen** zu anderen Kliniken, wie der ersten deutschen TCM-Klinik in Bad Kötzing können angeboten werden. / *Excursions to other Medical Centers in the area can be arranged.*

### MITTWOCH, 9. OKTOBER 2024 / WEDNESDAY, OCTOBER 9, 2024

ganztags	<b>POSTER SESSION, EXHIBITION AREA</b> <b>ON-SITE DEMO: EXERGAMING FOR REHABILITATION</b>
----------	--

### DONNERSTAG, 10. OKTOBER 2024 / THURSDAY, OCTOBER 10, 2024

ganztags	<b>POSTER SESSION, EXHIBITION AREA</b>
13:00-15:00	<b>5 B2B PITCHES &amp; COMPANY MEETINGS, BIOPARK REGENSBURG</b> Thomas Diefenthal, Regensburg
15:30-17:00 A2 KURS-RAUM 1	<b>FORUM INTERNATIONALER AUSTAUSCH FÜR MEDIZIN-STUDIERENDE:</b> Internationales Forum für Medizinstudierende/Medical Student Forum for International Exchange • Deutschland und China: Meine Erlebnisse als Arzt in Deutschland und wie verläuft die Hospitation deutscher Medizinstudenten im Klinikum Tongji in Wuhan: YANG Zhengming, Wuhan • Vorstellung DCGM-CDGM Studierenden-Austausch, ZHANG Silja, Wuhan • Unsere Famulatur in Wuhan: deutsche Medizin-Studientinnen berichten: Zusanna und Marta Kobus, Berlin • Selektion und Betreuung von Studierenden: Uwe Ikinge, Heidelberg • Diskussion Moderation: Christian Stroszczynski, Regensburg

### FREITAG, 11. OKTOBER 2024 / FRIDAY, OCTOBER 11, 2024

13:00-16:30	<b>BESUCH SINOCUR UND TCM KRANKENHAUS BAD KÖTZTING</b> Abfahrt Bus nach Bad Kötzing 13 Uhr, Rückfahrt 16.30 Uhr
-------------	--

Kursraum A2.1: Classroom A2.1

● **Additional Conference Location Sites:** Siehe Seite 3 / see page 3

## TAGUNGSPROGRAMM – PFLEGESYMPOSIUM

### INNOVATION & INTERPROFESSIONELLE ZUSAMMENARBEIT STÄRKT PFLEGE

## CONFERENCE PROGRAMME – NURSING SYMPOSIUM

### INNOVATION & INTERPROFESSIONAL COLLABORATION STRENGTHEN CARE

**MITTWOCH, 9. OKTOBER 2024 / WEDNESDAY, OCTOBER 9, 2024**

TAG 1: PFLEGE BEI KREBS / NURSING DAY 1: CANCER CARE

08:00 09:00	<b>ERÖFFNUNGSVERANSTALTUNG MIT DCGM</b> im Universitätsklinikum Regensburg (UKR) <i>OPENING CEREMONY WITH DCGM in Universitätsklinikum Regensburg (UKR)</i>
09:00- 09:30	Kaffeepause und Transfer zum Caritas Krankenhaus St. Josef (CSJ) <i>Coffee Break and Transfer to Caritas Krankenhaus St. Josef (CSJ)</i>
09:30- 10:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>Begrüßung/<i>Welcome</i>: Marie-Luise Müller, DCGP-Präsidentin/<i>DCGP-Chairwoman</i></li> <li>Grußworte/<i>Greetings</i>:           <ul style="list-style-type: none"> <li>Vera Lux, Wissenschaftliche Leiterin Pflegekongress des Hauptstadtkongresses/<i>Vera Lux, Scientific Director of the Nursing Congress of the Capital City Congress</i></li> <li>Alexandra Stich, Pflegedirektorin (CSJ) / <i>Nursing Director (CSJ)</i></li> <li>Claudia Hauck, Bayerischer Landespflegerat BLPR/ <i>Bavarian LPR</i></li> </ul> </li> </ul>
10:00- 11:00	<b>DER STELLENWERT VON PFLEGE-DIAGNOSEN IN DER BEHANDLUNG VON DARMKREBS / THE VALUE OF NURSING DIAGNOSES IN THE TREATMENT OF COLORECTAL CANCER</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pflegediagnose am Beispiel der Dickdarmkrebsvorsorge / <i>Nursing diagnosis using the example of colon cancer screening</i>: Wang Ying, Wuhan</li> <li>Vorbehaltspflichten der Pflege. Der Pflegeprozess im Wandel der Zeit / <i>Reserved tasks of nursing care. The nursing process through the ages</i>: Maria-Vanessa Ebert, Regensburg</li> </ul>
11:00- 12:00	<b>EVIDENZBASIERTE HANDLUNGSMASSNAHMEN IN DER PFLEGE AM BEISPIEL DARMKREBS / EVIDENCE-BASED INTERVENTIONS IN CANCER CARE: THE EXAMPLE OF COLORECTAL CANCER</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Evidenzbasierte Pflegemaßnahmen am Beispiel von Kolorektalkrebs – Anwendung des ERAS-Konzepts in der klinischen Pflege von Patienten mit Kolorektalkrebs / <i>Evidence-Based Nursing Interventions for Colorectal Cancer: Application of the ERAS Concept in Clinical Nursing for Colorectal Cancer Patients</i>: Hu Jieting, Stationsleitung der Notfall- und Intensivmedizin, Lanzhou</li> <li>Die Onkologische Pflegevisite als Instrument zur Pflegebedarfsermittlung am Beispiel von Patienten mit Darmkrebs / <i>The oncological nursing rounds as an instrument for determining nursing needs using the example of patients with colorectal cancer</i>: Patricia Praescher, Offenbach am Main</li> </ul>
12:00- 13:00	Gruppenfoto & Mittagspause / <i>Group photo &amp; Lunch Break</i>
13:00- 14:00	<b>FÖRDERUNG EINES SALUTO-GENETISCHEN LEBENSSTILS BEI KREBSPATIENTEN: BERATUNG UND PATIENTENEDUKATION / PROMOTING A SALUTOGENIC LIFESTYLE IN CANCER PATIENTS: COUNSELING AND PATIENT EDUCATION</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Aufklärungsprogramm über eine gesunde Lebensweise für Krebspatienten / <i>Healthy lifestyle education program for cancer patients</i>: Zhu Zhenhua, Hunan-Universität</li> <li>Multiprofessionelles Netzwerk-Angebot für Patienten nach kolorektalen Tumorresektionen / <i>Multi-professional network offer for patients after colorectal tumor resections</i>: Alois Fürst, Regensburg</li> </ul>

14:00- 15:00	<b>PSYCHOSOZIALE UNTERSTÜTZUNG UND PALLIATIVPFLEGE / PSYCHOSOCIAL SUPPORT AND PALLIATIVE CARE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Politik und Entwicklung der Hospiz- und Palliativversorgung in China / <i>Hospice and palliative care policy and development in China</i>: Feng Yaping, Hangzhou</li> <li>Psychosoziale Unterstützung und Palliativpflege – Verbesserung der Lebensqualität von Patienten mit fortgeschrittenem Darmkrebs / <i>Psychosocial support and palliative care – improving the quality of life of patients with advanced colorectal cancer</i>: Stefanie Streb, Tamara Gähr, Kaiserslautern</li> </ul>
15:00- 16:00	<b>ERNÄHRUNGSMANAGEMENT IN DER PFLEGE BEI DER VERSORGUNG VON DARMKREBSPATIENTEN / NUTRITION MANAGEMENT IN NURSING CARE FOR COLORECTAL CANCER PATIENTS</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ernährungsmanagement bei der Betreuung von Patienten mit Dickdarmkrebs / <i>Nutritional management in the care of patients with colorectal cancer</i>: Liao Ruoyi, Hunan</li> <li>Enterale und parenterale Ernährung bei Tumorkachexie. Kulturelle Unterschiede / <i>Enteral and parenteral nutrition in tumor cachexia. Cultural differences</i>: Thomas Keppel, Regensburg</li> </ul>
16:00- 16:15	Kaffeepause / <i>Coffee Break</i>
16:15- 17:00	<b>VERTIEFENDE WORKSHOPS ZUM THEMA / IN-DEPTH WORKSHOPS ON THE TOPIC:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>DER STELLENWERT VON PFLEGE-DIAGNOSEN IN DER BEHANDLUNG VON DARMKREBS / <i>THE IMPORTANCE OF NURSING DIAGNOSES IN THE TREATMENT OF COLORECTAL CANCER</i>:           <ul style="list-style-type: none"> <li>Anwendung der Ernährungsbewertung und -verwaltung in der präoperativen Rehabilitation bei kolorektalem Krebs / <i>Application of nutritional assessment and management in prehabilitation before colorectal cancer surgery</i>: Wang Ying, Tongji</li> <li>Umsetzung des Pflegeprozesses in der elektronischen Dokumentation. Zukunftsperspektiven mit KI-Integration: Belinda Pflügl, Maria-Vanessa Ebert, Lisa Stangmüller, Regensburg</li> </ul> </li> <li>EVIDENZBASIERTE HANDLUNGSMASSNAHMEN IN DER PFLEGE AM BEISPIEL DARMKREBS / <i>EVIDENCE-BASED MEASURES IN NURSING CARE USING THE EXAMPLE OF BOWEL CANCER</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>Evidenzbasierte Pflegemaßnahmen: Der Einfluss von Kräuter-Sitzbädern auf die Wundheilung nach einer Kolorektalkrebsoperation / <i>Evidence-Based Nursing Interventions: The Impact of Herbal Sitz Baths on Wound Healing After Colorectal Cancer Surgery</i>: Hu Jieting, Lanzhou</li> <li>Die onkologische Pflegevisite als Instrument zur Pflegebedarfsermittlung am Beispiel von Patienten mit Darmkrebs / <i>The oncological care visit as an instrument for determining care needs using the example of patients with colorectal cancer</i>: Patricia Praescher, Offenbach am Main</li> </ul> </li> <li>FÖRDERUNG EINES SALUTOGENETISCHEN LEBENSSTILS BEI KREBSPATIENTEN: BERATUNG UND PATIENTENEDUKATION / <i>PROMOTION OF A SALUTOGENETIC LIFESTYLE FOR CANCER PATIENTS: COUNSELING AND PATIENT EDUCATION</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>Aufklärungsprogramm zur Förderung einer gesunden Lebensweise für Krebspatienten / <i>Educational program to promote a healthy lifestyle for cancer patients</i>: Liao Ruoyi, Hunan Provinz</li> <li>Onkologische Pflegeberatung am CSJ / <i>Oncology nursing advice at the CSJ</i>: Thomas Keppel, Andreas Königbauer, Regensburg</li> </ul> </li> <li>ONKOLOGISCHE/PALLIATIVE PFLEGE IN DER PRAXIS / <i>ONCOLOGICAL/PALLIATIVE CARE IN PRACTICE</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>Anwendung von narrativer Pflege bei der Betreuung von Krebspatienten / <i>Application of narrative nursing in the care of cancer patients</i>: Feng Yaping, Hangzhou</li> <li>Psychosoziale Unterstützung und Palliativpflege: Verbesserung der Lebensqualität von Patienten mit fortgeschrittenem Darmkrebs am WKK / <i>Psychosocial support and palliative care: Improving the quality of life of patients with advanced colorectal cancer at the WKK</i>: Stefanie Streb, Tamara Gähr, Kaiserslautern</li> </ul> </li> </ol>
ab 18 Uhr	Gemeinsamer Abend in historischer Umgebung (gesonderte Anmeldung erforderlich) <i>From 6 p.m. Evening together in historical surroundings (separate registration required)</i>



**DONNERSTAG, 10. OKTOBER 2024 / THURSDAY, OCTOBER 10, 2024**
**TAG 2 – PFLEGE IM WANDEL: AKADEMISIERUNG, PROFESSIONALISIERUNG UND DIGITALISIERUNG  
NURSING DAY 2 – CHANGING CARE: ACADEMIZATION, PROFESSIONALIZATION AND DIGITALIZATION**

08:15-08:45	<b>Begrüßung/Welcme:</b> Sabine Girts, Vizepräsidentin DCGP / <i>Vice President DCGP</i> mit Rückblick 1. Tag – Kooperation, Koordination und Kommunikation der interprofessionellen Zusammenarbeit <b>Grußworte/Greetings:</b> Wang Ying, Pflegedirektion/Nursing Director, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan
08:45-10:15	<b>PFLEGE BILDUNG IM WANDEL: CHANCEN UND HERAUSFORDERUNGEN DER AKADEMISIERUNG / NURSING EDUCATION IN TRANSITION: OPPORTUNITIES AND CHALLENGES OF ACADEMIZATION</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Karrierpfad Pflegefachpersonen: Ausbildung in Deutschland / Career path for nurses: Training in Germany:</b> Felix Schappler, Regensburg</li> <li>• <b>Karrierpfad Advanced Nursing Practice (ANP) UKR / Career path Advanced Nursing Practice (ANP) UKR:</b> Marc Dittrich, Regensburg</li> <li>• <b>Karrierpfad Pflegefachkraft: Pflege-Bildung in China / Nursing career path: Nursing education in China:</b> Fan Luo, Lanzhou</li> </ul>
10:15-10:30	Kaffeepause / <i>Coffeebreak</i>
10:30-12:00	<b>PROFESSIONALISIERUNG DER PFLEGE – VOM HILFSBERUF ZUR EVIDENZ-BASIERTEN HEILKUNDE / PROFESSIONALIZATION OF NURSING CARE – FROM AN AUXILIARY PROFESSION TO EVIDENCE-BASED MEDICINE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Pflegewissenschaft hautnah. Einsatzmöglichkeiten von akademisierten Pflegekräften: Von der Theorie zur patientennahen Umsetzung / Nursing science up close. The possible applications of academic nursing staff: from theory to patient-oriented implementation:</b> Alexandra Stich, Regensburg</li> <li>• <b>Akupressur als Pflegeintervention im Kontext mit Pflegediagnose Fatigue am Beispiel ENP / Acupressure as a nursing intervention in the context of the nursing diagnosis of fatigue (ENP):</b> Qiumei Jiang-Siebert, Vizepräsidentin DCGP, Berlin</li> </ul>
12:00-13:00	Mittagspause, Besuch der Industrie-Ausstellung / <i>Lunch Break, Exhibition visit</i>
13:00-14:00	<b>DIGITALISIERUNG UND KÜNSTLICHE INTELLIGENZ IN DER PFLEGE / DIGITALIZATION AND ARTIFICIAL INTELLIGENCE IN NURSING CARE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Pflegeklassifikationssysteme in der digitalen Akte: Grundlage zur Pflegeprozess- und Qualitätsoptimierung / Care classification systems in the digital record: the basis for optimizing care processes and quality:</b> Sebastian Kraus, Thieme RECOM GmbH, Kassel</li> <li>• <b>Anwendung von Künstlicher Intelligenz im Management chronischer Krankheiten / Application of artificial intelligence in the management of chronic diseases:</b> He Xifei, Tongji</li> </ul>
14:30-15:30	<b>BERUFSPOLITIK NEU DENKEN / RETHINKING PROFESSIONAL POLICY</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Quo Vadis Pflege: Eine Zukunftsvision / Quo Vadis Nursing: A vision for the future:</b> Hans-Josef Börsch, Wittlich</li> <li>• <b>Diskussionsrunde zu berufsverbandlichen Perspektiven:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Marie-Luise Müller</li> <li>- Hans-Josef Börsch</li> <li>- Thoma Meißner (angefragt)</li> </ul> </li> </ul>
15:30-15:45	Kaffeepause / <i>Coffeebreak</i>

15:45-17:30	<b>WORKSHOPS</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>5: ENP praktisch anwenden: Fallarbeit am onkologischen Beispiel mit der Webanwendung „ENP Online“ / Practical application of ENP: Case work on an oncological example with the web application „ENP Online“:</b> Sebastian Kraus, Thieme RECOM GmbH, Kassel</li> <li>• <b>6: Funktion und Wirkung der wichtigsten Akupunkturpunkte bei der Akupressur / Function and effect of the most important acupuncture points in acupressure:</b> Yue Yinghua, Lanzhou</li> <li>• <b>7: Outcome Deeskalationsmanagement: Umgang mit Aggression und Gewalt, Prävention und Nachsorge bei Krebspatienten / Outcome deescalation management: Dealing with aggression and violence, prevention and aftercare for cancer patients:</b> Sven Keitel, Nürnberg</li> <li>• <b>8: Room of Improvement: Gelebte Fehlerkultur für eine sichere Patientenversorgung / Living error culture for safe patient care:</b> Belinda Pflügl, Regensburg</li> </ul>
ab 18 Uhr	Gemeinsamer Abend in historischer Umgebung (gesonderte Anmeldung erforderlich) / <i>From 6 p.m. Evening together (separate registration required)</i>

**FREITAG, 11. OKTOBER 2024 IM UNIVERSITÄTSKLINIKUM REGENSBURG  
FREITAG, 11. OKTOBER 2024 IN UNIVERSITY HOSPITAL REGENSBURG**
**TAG 3 – INTENSIVSTATION: MULTIPROFESSIONELLE EINHEIT  
NURSING DAY 3 – INTENSIVE CARE UNIT: MULTIPROFESSIONAL UNIT**

08:30-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Begrüßung/Welcme:</b> Alfred Stockinger, Pflegedirektion Regensburg UKR / <i>Nursing Directorate Regensburg UKR</i></li> <li>• <b>Grußworte/Greeting:</b> Michael Nerlich, Präsident/President DCGM, Regensburg</li> </ul>
<b>HERAUSFORDERUNGEN IN DER INTENSIV-PFLEGE / CHALLENGES IN INTENSIVE CARE INTENSIVE CARE</b>	
08:35-09:00	<b>Interprofessionelle Handlungsfelder auf der Intensivstation / Interprofessional fields of action in the intensive care unit:</b> Christian Waydhas, Essen
09:00-09:30	<b>ECMO – nur in interprofessioneller Zusammenarbeit machbar / ECMO - only feasible in interprofessional cooperation:</b> Marc Dittrich, Birgit Heinze, Regensburg
09:30-10:00	<b>Inhalative Sedierung nice to have or must have? / Inhaled sedation nice to have or must have?:</b> Frank-Peter Visser, Regensburg
10:15-10:30	Kaffeepause / <i>Coffee Break</i>
<b>DIE ROLLE DER PFLEGE IN DER INTENSIVMEDIZIN / THE ROLE OF NURSING IN INTENSIVE CARE</b>	
10:15-10:45	<b>Management der enteralen Ernährung bei Intensivpatienten: Verbesserung der Verträglichkeit / Enteral nutrition management in intensive care patients: improving tolerability:</b> Shang Weiwei, Tongji
10:45-11:15	<b>Dekubitus-Prophylaxe / Decubitus prophylaxis:</b> Priscilla Jeremias, Bochum
11:15-11:45	<b>Innovation Stuhldrainage eine Behandlungsoption bei indizierten Krankheitsbildern zur Pflege erleichterung / Innovation Stool drainage is a treatment option for indicated clinical pictures to facilitate care:</b> Georg Niederalt, Regensburg
12:00-12:15	<b>Ausblick: Magnet4Europe. Etablierung neuer Maßstäbe für Mitarbeiter und Patienten am UKR / Outlook: Magnet4Europe. Establishing new standards for staff and patients at the UKR:</b> Kristin Ruttman, Regensburg
<b>Abschluss / Closing</b>	
13:00-17:00	<b>EXKURSION: Sinocur und TCM Hospital Site Visit in Bad Kötzing Besichtigung von Pflegeeinrichtungen / Visit to Sinocur and TCM Hospital in Bad Kötzing. Visits to care facilities</b>

# REGENSBURG

„Regensburg ist eine der schönsten Städte der Welt!“ sagte Sir Norman Foster, internationaler englischer Stararchitekt, bei seinem Besuch über die Domstadt.

*„Regensburg is one of the most beautiful cities in the world!“ said Sir Norman Foster, the internationally renowned British star architect, during his visit to the cathedral city.*

Regensburg zählt zum kleinen, sehr exklusiven Kreis der Städte, die weltweit gleich mit zwei UNESCO-Welterbetiteln ausgestattet sind. Die Stadt kann auf eine bewegte 2.000-jährige Geschichte zurückblicken, die bereits mit den Römern begann. Über 150 Jahre hinweg war Regensburg das politische Machtzentrum Europas. Sie verfügt über die besterhaltene mittelalterliche Großstadt in Deutschland. Mit über 168.000 Einwohnern ist Regensburg einer der jüngsten Hochschulstandorte in Bayern mit insgesamt 12 Fakultäten, darunter die Naturwissenschaften und die Medizin. Als Gesundheitsstandort hat Regensburg mitunter die höchste Dichte an Ärzten und Kliniken in Bayern. Das Universitätsklinikum mit seinen 5.000 Beschäftigten ist das Flaggschiff am Uni-Campus.

*Regensburg belongs to the small, very exclusive group of cities that have been awarded two UNESCO World Heritage titles. The city boasts a rich 2,000-year history that began with the Romans. For over 150 years, Regensburg was the political power center of Europe. It has the best-preserved medieval city in Germany. With over 168,000 inhabitants, Regensburg is one of the youngest university locations in Bavaria, with a total of 12 faculties, including the natural sciences and medicine. As a healthcare hub, Regensburg has the highest densities of doctors and clinics in Bavaria. The university hospital, with its 5,000 employees, is the flagship of the university campus.*



Mehr Informationen  
more informations:  
[www.tourismus.regensburg.de](http://www.tourismus.regensburg.de)

## REGENSBURGER VEREIN FÜR DEUTSCH-CHINESISCHE FREUNDSCHAFT UND KULTURAUSTAUICH E. V. REGENSBURG ASSOCIATION FOR GERMAN-CHINESE FRIENDSHIP AND CULTURAL EXCHANGE



Der Regensburger Verein für deutsch-chinesische Freundschaft und Kulturaustausch e.V. widmet sich seit vielen Jahren mit großem Engagement der Förderung der chinesischen Sprache und Kultur im deutschsprachigen Raum. Ziel des Vereins ist es, den interkulturellen Austausch zwischen Deutschland und China zu vertiefen und somit das Verständnis füreinander zu stärken. Seit seiner Gründung im Jahr 2016 hat der Verein eine Vielzahl von kulturellen Veranstaltungen organisiert, die sowohl deutsche als auch chinesische Feste würdigen.

Darüber hinaus leistet der Verein einen wichtigen Beitrag zur Förderung der Städtepartnerschaft zwischen Regensburg und Qingdao.

*The Regensburg Association for German-Chinese Friendship and Cultural Exchange has been dedicated for many years to promoting the Chinese language and traditions in German-speaking countries. The association's goal is to deepen intercultural exchange between Germany and China, fostering mutual understanding. Since its founding in 2016, the association has organized a wide range of cultural events celebrating both German and Chinese festivals. Additionally, the association plays an active role in supporting the city partnership between Regensburg and Qingdao.*





## REGENSBURGER ORGANISATIONSTEAM REGENSBURG ORGANIZATIONAL TEAM

### Gabriele Goess

Annähernd 10 Jahre stand die Organisation von Kongressen, Veranstaltungen und Events für die Klinik und Poliklinik der Unfallchirurgie unter Leitung von Prof. Nerlich für mich an der Tagesordnung. Als gebürtige Regensburgerin bin ich in dieser wunderschönen Stadt in den Themen Kultur, Kulinarik und Feuilleton bestens zu Hause.



### Hua WANG

Ich komme aus der Provinz Hunan und lebe seit 2002 in Deutschland. Ich habe in Shanghai Germanistik studiert und später in Deutschland einen MBA gemacht und in der Industrie und bei Unternehmensberatungen gearbeitet. Seit fast 10 Jahren lebe ich in Regensburg, wo meine drei Kinder mehrsprachig aufwachsen. Ich engagiere mich seit 2021 als Präsidentin des Regensburger Vereins für deutsch-chinesische Freundschaft und Kulturaustausch e.V. und trage mit Leidenschaft zur Völkerverständigung zwischen China und Deutschland bei.



### Hui Li-Weber

Ich bin Hui Li-Weber, habe also meine Liebe in Deutschland gefunden. Ich komme aus Shanghai und bin nach meinem Universitätsabschluss im Fach Nachrichtentechnik nach Regensburg gekommen. Seit 25 Jahren bin ich als Dozentin für Chinesisch als Fremdsprache tätig. Ich habe 2008/2015 das chinesische Sprach-Lehrwerk Lóng mit dem Klett-Verlag herausgebracht. Ich habe seit der Gründung des Vereins „Regensburger Verein für deutsch-chinesische Freundschaft und Kulturaustausch e.V.“ von 2015-2021 als Vorsitzende gedient. Jetzt arbeite ich an der Ostbayerischen Technischen Hochschule Amberg-Weiden und nehme an zahlreichen wissenschaftlichen und kulturellen Austauschaktivitäten zwischen Deutschland und China teil.



### Lilian Neuefeind

Ich bin geboren in Viersen, im schönen Rheinland. 2021 bin ich dann für das Medizinstudium nach Regensburg umgezogen, von dem die Hälfte schon geschafft ist. Neben dem Studium bin ich in der Fachschaft Humanmedizin e.V. im Vorstand aktiv, organisiere hier viele Feste und Veranstaltungen mit. Im kommenden Jahr beginne ich mit meiner experimentellen Doktorarbeit in der Kardiologie, damit geht ein Traum von mir in Erfüllung.



### Maximilian Nitschke

Geboren wurde ich im wunderschönen Salzburg und bin dann 2021 zum Beginn meines Medizinstudiums nach Regensburg gezogen. Ich begeistere mich sehr für dieses Fach und für den Austausch, der dabei entsteht. Ich reise gerne durch die Welt und finde meinen Ausgleich oft im Sport. Vor dem Studium habe ich schon in der Radiologie in Salzburg gearbeitet, hier konnte ich erstmals meine Liebe zur Medizin entdecken.



### Lukar Schmoranz

Ich komme aus Aschendorf in Niedersachsen. Beruflich bin ich in Deutschland schon viel rumgekommen. Seit 2012 bin ich im Rettungsdienst aktiv, hier bilde ich auch aus. Lange war ich da in Berlin aktiv, als Einsatzleiter und Dozent. Während der Pandemie habe ich bei mir in der Heimat bei der Bundeswehr ausgeholfen, hier bin ich auch vorher schon für einige Zeit tätig gewesen. Ich arbeite nun neben meinem Medizinstudium zusätzlich in der Unfallforschung bei Audi in Regensburg.



### Weijie „Susi“ DAI

Ich schätze meinen Pflege-Beruf sehr, den ich in Shanghai studiert habe. Der Liebe wegen führte mich mein Weg nach Deutschland in das schöne Regensburg, wo unsere beiden Kinder prächtig gedeihen. Hier konnte ich glücklicherweise meinen Beruf mit Leib und Seele weiter ausüben. Nach dem erfolgreichen Studium zur Physician Assistant (PA) in Deutschland fand ich meine Lieblingsstelle im Herzkatheter-Labor am Universitätsklinikum Regensburg (UKR). Die anspruchsvolle Tätigkeit bereitet mir jeden Tag Freude, allen Patienten in einer kritischen Lebenssituation helfen und sie unterstützen zu können.



### Hongxia HU-Stubler

Ich komme aus der Provinz Hubei in China. Seit 2005 bin ich in Deutschland verheiratet und wohne in Bruck in der Oberpfalz. Ich bin jetzt unter anderem auch Ernährungsberaterin. Nebenbei dolmetsche ich offiziell für die Polizei und habe Dolmetscher-Erfahrungen in der Metallindustrie, beim Schüleraustausch und in der TCM-Klinik Bad Kötzing.



### Qianqian PAN

Ich komme aus der Provinz Shandong, habe dort einen Bachelor in Life Sciences gemacht. Ich wollte die Welt sehen und kam 2006 nach Deutschland, wo ich an der Martin-Luther-Universität in Halle 2010 meinen Master in Biomedical Engineering gemacht habe. Meinen Lebensunterhalt habe ich durch Deutsch-Chinesisch- und Englisch-Chinesisch-Dolmetschen sowie biomedizinische Arbeiten bestritten. Seit 2022 bin ich Projektmanagerin bei der DCGM, wo ich in der Betreuung von deutsch-chinesischen Arztaustauschprojekten, von Delegationsbesuchen und Konferenzen beteiligt bin.



### Dan Liu

Geboren wurde ich in Chengdu in der Provinz Sichuan. Nach der Schule habe ich dann in Tianjin Medizin im Bachelor und Master studiert. In meiner Studienzeit konnte ich schon einige Papers veröffentlichen und an großartigen Projekten teilnehmen. 2019 habe ich das erste Mal an einem Austausch nach Freiburg teilgenommen. Nun beginne ich in Regensburg als Ärztin zu arbeiten. Ich interessiere mich seither besonders für die innere Medizin, hier forsche ich auch.



### Thomas Baumgärtner

Ich komme aus Schwandorf, ganz in der Nähe von Regensburg. Hier habe ich 2021 angefangen Medizin zu studieren. Während meiner Schulzeit habe ich schon ein Jahr in Kanada verbracht und auch jetzt reise ich viel durch die Welt, sammle dabei auch einige großartige Erfahrungen in Auslandsfamulaturen. Neben dem Studium engagiere ich mich in der Studienstiftung des Deutschen Volkes und bin als Semestersprecher für die Vertretung der Interessen meiner KommilitonenInnen verantwortlich.



### Marta und Zuzanna Kobus

Wir sind Zwillingsschwestern und in Stettin, Polen geboren. Vor 6 Jahren sind wir nach Berlin für das Medizinstudium umgezogen. Wir absolvieren gerade unser Praktisches Jahr an der Charité – Universitätsmedizin Berlin. Während des Studiums haben wir unsere Vorliebe für Forschung entdeckt und hatten das Glück, sowohl an der Charité als auch in Boston an der Harvard Universität Forschung zu betreiben. Und wenn wir mal keinen Laborkittel tragen, findet man uns entweder auf der Skipiste, beim Salsa-Tanzen oder mit einem Glas Wein bei guter Jazz-Musik.



### Loic Lemonnier

Als gebürtiger Münchner hat es mich nach einer Zwischentappe in Frankreich schließlich zum Medizinstudium nach Regensburg verschlagen. Derzeit arbeite ich an einer Forschungsarbeit im Bereich der rekonstruktiven Brustchirurgie am Caritas Krankenhaus St. Josef. Mit meinem abgeschlossenen Medizinstudium strebe ich nun die ärztliche Weiterbildung in der Chirurgie an. In meiner Freizeit zieht es mich am liebsten in die Berge.



### Johanna Gottschling

Ich bin in München geboren und aufgewachsen und wollte nach dem Abitur gerne in eine kleinere Stadt zum Studieren. In Regensburg habe ich 2017 mein Medizinstudium begonnen, promoviert und bin mittlerweile fast fertig. Meine Liebe für Medizin habe ich immer versucht auch mit meinem Interesse für andere Länder und Kulturen zu vereinen, weshalb ich einige Famulaturen und zuletzt auch ein PJ-Tertial im Ausland gemacht habe. Mein Zusatzstudium Interkulturelle Rhetorische Kompetenz hat mir dabei sehr geholfen.



## CONTACT

Organisation Kongress 2024  
kongress2024@dcgm.de

## UNTERSTÜTZER UND SPONSOREN SUPPORTERS AND SPONSORS

Gefördert durch:



Bundesministerium  
für Gesundheit



aufgrund eines Beschlusses  
des Deutschen Bundestages

**SonoScape**

**mindray**  
healthcare within reach



**HUTTENHOSPITAL**  
Zurück ins Leben

**Frankfurt School**  
of Finance & Management  
German Excellence. Global Relevance.

## REFERENTEN & MODERATOREN SPEAKER & MODERATOR

### \*SCIENTIFIC COMMITTEE

**Allutis Christoph Dr.**  
PhD, MSc., Referatsleitung, Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung, Cologne

**Alt Volker Prof. Dr. Dr.**,  
Chairman and Director,  
Department of Trauma  
Surgery, UKR, Regens-  
burg

\***Angele Peter Prof. Dr.**,  
CEO and Medical Director,  
Sporthopaedicum,  
Regensburg

\***Bassler Markus Prof. Dr.**,  
President DCGPM,  
Director of institute for  
social medicine, rehabi-  
litation sciences and  
healthcare research,  
Ruprecht-Karls-Univer-  
sität Heidelberg, Mainz

**Beckhove Philipp Prof. Dr.**,  
Director Leibniz  
Institute for Immune  
Therapy (LIT), UKR,  
Regensburg

**Blätzing Markus,**  
Managing Director  
German Academy for  
Trauma Surgery (AUC),  
AUC Akademie der  
Unfallchirurgie GmbH,  
München

**Böcker Wolfgang Prof. Dr.**,  
Chairman and  
Director, Department  
of Trauma Surgery, Mu-  
nich University Hospital  
(LMU), München

**Brummer Christina Dr.**,  
Deputy Coordinator  
Onkoaktiv Centrum,  
UKR, Regensburg

**Bruns Johannes Dr.**, Ge-  
neralsekretär deutsche  
Krebsgesellschaft, Se-  
cretary General, German  
Cancer Society, Bonn

**Burger Maximilian**  
Prof. Dr., Chairman and  
Director, Department  
of Urology, CSJ, Regens-  
burg

**Burger Reinhard Prof. Dr.**,  
Vice President  
DCGM, Berlin

\***Chaltikyan Georgi Prof. Dr.**,  
Director of master  
digital health program,  
Technische Hochschule  
Deggendorf

**Debl Kurt Prof. Dr.**,  
Deputy Director Depart-  
ment for Cardiology,  
UKR, Regensburg

\***Diefenthal Thomas Dr.**,  
Managing Director, Bio-  
park Regensburg GmbH,  
Regensburg

\***Draheim Michael M.Sc.**,  
President DCGH, Berlin

**Dropco Ivor Dr.**,  
Ultrasound Specialist,

Department of Surgery,  
UKR, Regensburg

**Eder Klaus**, Germany's  
most famous Physio-  
therapist, Eden Reha,  
Donaustauf

**Elsner Frank Prof. Dr.**,  
Stv. Klinikdirektor Klinik  
für Palliativmedizin,  
Chairman and Director  
Pain Clinic University  
Hospital RWTH Aachen,  
Aachen

\***Fischer Klaus Dipl. Kfm.**,  
Kaufmännischer Direk-  
tor Sanakliniken, Cham

\***Fischer Stephanie Dipl. päd.**,  
Physiotherapeutin,  
Expertin für Qi Gong,  
fischer<sup>2</sup> Physiotherapie  
und Gesundheitsbera-  
tung, Tegernheim

**Franke Edgar Prof. Dr.**,  
Staatssekretär Bundes-  
gesundheitsministe-  
rium, Bayern

\***Geis Sebastian Prof. Dr.**,  
Deputy Director Depart-  
ment of Plastic Surgery,  
UKR, Regensburg

**Gotthardt Tobias**,  
Staatssekretär Bayeri-  
sches Wirtschaftsminis-  
terium, Bayern

**Gottschalk Johannes**,  
Director Education  
Bavarian Red Cross, BRK  
KV Regensburg

**Graf Bernhard Prof. Dr. M. sc.**,  
Chairman and  
Director Department of  
Anaesthesiology, UKR,  
Regensburg

**Gutenbrunner Christoph**  
Prof. Dr., Direktor a.D.  
Klinik für Rehabilita-  
tionsmedizin der medi-  
zischen Hochschule  
Hannover, Hannover

\***Haderlein Sarah**, stell-  
vertretende Pflegerische  
Leitung Palliativmedizin,  
UKR, Regensburg

\***Hagen Ilja Dr.**,  
Deputy Director,  
Biopark Regensburg  
GmbH, Regensburg

**Hager Stefan Dr.**, Chief  
Physician TCM Hospital,  
Bad Kötzing

\***Harrer Denis Dr.**, LIT,  
UKR, Regensburg

**Hebel Udo Prof. Dr.**,  
President Regensburg  
University, University of  
Regensburg

**Heinzer Hans Prof. Dr.**,  
Direktor Klinik für  
Urologie, Martinihaus,  
Uniklinikum Eppendorf,  
Hamburg

**Heppner Hans Jürgen**  
Prof. Dr., Chairman and  
Director Department  
of Geriatrics Klinikum  
Bayreuth, Bayreuth

\***Herr Wolfgang Prof. Dr.**,  
Chairman and  
Director Department  
of Oncology, UKR,  
Regensburg

**Herrmann-Johns Anne**  
Prof. Dr., Deputy Direc-  
tor Institute for Epide-  
miology and Preventive  
Medicine, University of  
Regensburg

**Hescheler Jürgen Prof. Dr. Dr.**,  
Director of the  
Institute for Neurophy-  
siology at the Universi-  
ty of Cologne, Cologne

**Heudobler Daniel PD. Dr.**,  
Deputy Director  
Center for Translational  
Oncology, UKR, Regens-  
burg



DEUTSCH-CHINESISCHE  
GESELLSCHAFT F. MEDIZIN e.V.  
(DCGM) 德中医学协会



\***Hoffmann Helmut**,  
Director Institute for  
rehabilitative Perform-  
ance Diagnostics,  
Eden Reha, Donaustauf

**Huber Lorenz Dr.**, Depu-  
ty Manager FIFA Center,  
UKR, Regensburg

\***Iking Uwe Prof. Dr.**,  
Chief Urologist,  
Heidelberg Hospital,  
Medical Center West,  
Heidelberg

**Jung Ernst-Michael**  
Prof. Dr., Director Center  
for Ultrasound Diagno-  
stics, UKR, Regensburg

**Junge Mirko Dr.**, Fachre-  
ferent Unfallforschung,  
VW Unfallforschung,  
Wolfsburg

\***Kandulski Arne Prof. Dr.**,  
Deputy Director  
Department of  
Gastroenterology,  
UKR, Regensburg

**Klein Christoph Prof. Dr.**,  
Chairman Department  
Experimental Medicine  
and Fraunhofer Institu-  
te, UKR, Regensburg

\***Kobus Marta**, Med.  
Stud. PJ, Charité Univer-  
sity Medicine, Berlin

\***Kobus Zuzanna**, Med.  
Stud. PJ, Charité Univer-  
sity Medicine, Berlin

**Kölbl Oliver Prof. Dr.**,  
University Hospital  
Medical Director and  
Chairman Department  
Radiation Therapy, UKR,  
Regensburg

**Kretschmer Rainer**  
Prof. Dr. M.H.A., Deputy  
Director Department  
of Trauma Surgery, CSJ,  
Regensburg

\***Künzel Julian Prof. Dr.**,  
Deputy Director ENT  
Department, UKR,  
Regensburg

\***Labenski Volker**,  
Accident Researcher,  
AARU Audi Accident  
Research Unit, Ingol-  
stadt

\***Lamottke Kai Dr.**,  
Managing Director/  
Founder, FA Bicoll,  
Martinsried

**Lampe Hans Dr.**, Deputy  
Director Department of  
Oncology Rostock Uni-  
versity Hospital, Rostock

**Lautenschlager Katha-  
rina**, Gesundheits- und  
Krankenpflegerin  
Intensivmedizin, UKR,  
Regensburg

\***Lebek Simon Prof. Dr.**,  
Leiter AG Experimen-  
telle Kardiologie und  
Geneditierung, UKR,  
Regensburg

**Leitzmann Michael Prof. Dr. Dr.**,  
Director Institute for  
Epidemiology and  
Preventive Medicine,  
UKR, Regensburg

\***Loew Thomas Prof. Dr.**,  
Direktor Klinik für psy-  
chosomatische Medizin,  
UKR, Regensburg

**Maier Lars Prof. Dr.**,  
Chairman and Director  
Department of Internal  
Medicine/Cardiology,  
UKR, Regensburg

\***Maier Sebastian**,  
Managing Director De-  
partment of Physiothe-  
rapy, UKR, Regensburg

**Maurer Manfred**,  
Managing Director  
Rescue Services, Baviari-  
an Red Cross, Cham



**Mayr Roman** Prof. Dr., Director Special Division for sacral Neuromodulation, CSJ, Regensburg

\* **Michels Maximilian**, CEO CASPAR Health, Berlin

**Müller Marie-Luise**, President DCGP, Berlin

\* **Neppl Stefan** Dr., Managing Director Tele-Emergency Services Eastern Bavaria, Straubing

**Nerlich Michael** Prof. Dr., President DCGM, UKR, Regensburg

**Oldhafer Karl** Prof. Dr., Director Department for Hepato-Biliary Surgery, Asklepiosklinik, Hamburg

**Ortmann Olaf** Prof. Dr., Chairman and Director Department for Gynaecology and Obstetrics, CSJ, Regensburg

\* **Palcony Ralph** Dr., Ärztlicher Direktor und Chefarzt Orthopädie, Director Center for Out-patient Rehabilitation (ZAR), Regensburg

**Popp Daniel**, Director of Accident Prevention Unit, Senior Surgeon Department of Trauma Surgery, UKR, Regensburg

**Prantl Lukas** Prof. Dr. Dr., Director Department of Plastic-, Hand-, Reconstructive Surgery, UKR, Regensburg

**Pryss Rüdiger** Prof. Dr., Professor for Medical Informatics, Department for clinical Epidemiology and Biometry, Universitätsklinikum Würzburg

**Pukrop Tobias** Prof. Dr., Director Center for Translational Oncology, UKR, Regensburg

\* **Rechenmacher Michael** Dr., Leiter interdisziplinäre Palliativmedizin, UKR, Regensburg

**Reuter Wolfgang** Dr., Managing Director DCGM, Berlin

**Rogenhofer Gert** Dr., Chairman Medical Association Oberpfalz, Regensburg

\* **Ruprecht Rainer** Prof. Dr., Direktor Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie der Universität Regensburg, Bezirksklinikum Regensburg

**Schauer Martin** Dr., Senior Surgeon Department of Thoracic Surgery, UKR, Regensburg

\* **Schlitt Hans-Jürgen** Prof. Dr., Chairman and Director Department of Surgery, UKR, Regensburg

\* **Schloh Martin** Dr., Managing Director Alea Life Science Comp., München

\* **Schmidt Nils-Ole** Prof. Dr., Chairman and Director Department of Neurosurgery, UKR, Regensburg

**Schmitz Paul** PD Dr., Director Department of Trauma Surgery, CSJ, Regensburg

\* **Schnell Anette** PD. Dr., stellv. Leitung Palliativmedizin, Funktionsoberärztin, UKR, Zentrum für Palliativmedizin, Innere Medizin III, Regensburg

\* **Sibbel Rainer** Dr., Frankfurt

\* **Simeth Romy**, Leitung Case Management Klinik für HNO, UKR, Regensburg

**Siska Peter** PD. Dr., Director Unit for Metabolic Checkpoint Anti-Tumor Immunity, UKR, Regensburg

**Soskuty Gabriela** Dr., Vice President Government Affairs, B.Braun, Melsungen, Berlin

\* **Stroszczyński Christian** Prof. Dr., Dean for Student Affairs, Chairman and Director Department of Radiology, UKR, Regensburg

**Suryavanshi Monika** Dr., Deputy Director Consus International Advisory Comp., Freiburg

\* **Szyski Dominik** Dr., Medical Manager FIFA Medical Center, UKR, Regensburg

**Taube Christian** Dr., Chief Operating Officer, Städtisches Klinikum Braunschweig

**Tews Hauke** Dr., Deputy Director, Department of Internal Medicine/Gastroenterology, UKR, Regensburg

\* **Thiemann Rene**, Managing Director, Hüttenhospital, Dortmund

\* **Traub Jörg** Dr., CEO Bayern Innovativ, München

\* **Unschuld Paul** Prof. Dr. phil. Dr. phil. habil. Dr. med. habil. M.P.H., Director Institute for

Theory, History, Ethics of Chinese Life Sciences, University Medicine Charite, Berlin

\* **Voss Andreas** Prof. Dr., Attending Physician and Deputy Director Division of Shoulder-Elbow Surgery, Sporthopaedicum, Regensburg

**Wächter Tobias** Prof. Dr., Medial Director Department of Neurological Rehabilitation, Rehabilitation Center Passauer Wolf, Bad Gögging

**Waydhas Christian** Prof. Dr., Associate Professor of Surgical Intensive Care, University Hospital Essen

**Weber Axel**, Vice President business unit of medical robotics, KUKA Augsburg

**Wiesinger Isabel** Prof. Dr., Oberärztin Institut für Neuroradiologie, medbo Bezirksklinikum Regensburg

**Wiggemann Philipp** Prof. Dr., Director Department of Radiology and Nuclear Medicine, Klinikum Braunschweig

**Wühr Erich** Prof. Dr., Managing Director, Technische Hochschule Deggendorf, Bad Kötzing

**Zellner Johannes** Prof. Dr., Attending Physician and Deputy Director Division of Knee Surgery, Sporthopaedicum, Regensburg

**\* ZHOU Vorname** Prof./周文策, President of the Second Hospital Lanzhou, Chief Physician of the Second Hospital Lanzhou, Lanzhou University, Professor of Orthopedics, Wuhan Tongji Hospital

**\* ZHANG Silja** Prof./张思丽雅, Program Coordinator of Internal Urology, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Exchange Office, Wuhan Tongji Hospital, International Exchange Office, Wuhan Tongji Hospital

**\* ZHOU Qi** Prof./周琦, Secretary General of CDGM, Professor of Castroenterology, Wuhan Tongji Hospital, Chinese Medical Association Secretary of Digestive Internal Medicine, Wuhan

**\* ZHENG Xi** Prof./郑喜, Director of Traumatology, Associate Chief Physician, Baotou City Hospital of Acupuncture and Moxibustion, Associate Chief Physician, Baotou City Hospital of Acupuncture and Moxibustion, Deputy Director of Internal Medicine, Baotou City Hospital

**\* ZHENG Hua** Prof./郑华, Deputy Chief Physician of Anesthesiology, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital

**\* ZHAO Weinan** /赵炜楠, Product Marketing Manager of Ultra-sound, 迈瑞超声影像产品市场经理, Shenzhen

**ZHAO Jinyun**/赵金云, Vice Governor Gansu, Gansu Province, Gansu

**\* ZHANG Lei** Prof./张磊, Vice President of the 1st Hospital of Lanzhou University, Professor of Hepatobiliary Surgery, Chief Physician of Hepatology, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital

**\* ZHANG Siya** Prof./张思丽雅, Program Coordinator of Internal Urology, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Exchange Office, Wuhan Tongji Hospital, International Exchange Office, Wuhan Tongji Hospital

**\* ZHANG Huajin** Prof./张华金, Deputy Director of Neurosurgery, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital

**\* ZOU Shengquan** Prof./邹声泉, Professor of Department of Tongji Medical College, Shanghai, Psychosomatic Medicine and Psychotherapy, Associate Chief Physician, Assocation of Surgeons, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital

**\* YANG Zhengming** Prof./杨正明, Professor of Neurosurgery, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital

**\* YANG Chunqiang** Prof./杨春光, Associate Professor, Deputy Chief Physician of Urology, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital

**\* WANG Wenping** Prof./王文平, Professor of Ultrasonnd, Zhongshan Hospital Affiliated to Fudan University, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital

**\* YAN Jiangtao** Prof./严江涛, Deputy Director, Professor, Chief Physician of Cardiology, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital

**\* XIA Guobing** Prof./夏国兵, Director and Chief Physician of Hepatobiliary Surgery, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital

**\* XIA Qidong** Prof./夏启东, Residency doctor of Urology, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital

**\* WU Xiaowei** Prof./吴晓伟, Deputy Chief Physician of Cardiac Surgery, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital

**\* WU Heng** Prof./吴珩, Professor of Department of Tongji Medical College, Shanghai, Psychosomatic Medicine and Psychotherapy, Associate Chief Physician, Assocation of Surgeons, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital

**\* WEI Jing** Prof./魏镜, Professor of Department of Tongji Medical College, Shanghai, Psychosomatic Medicine and Psychotherapy, Associate Chief Physician, Assocation of Surgeons, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital

**\* WANG Wenping** Prof./王文平, Professor of Ultrasonnd, Zhongshan Hospital Affiliated to Fudan University, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital

**\* WANG Wenping** Prof./王文平, Professor of Ultrasonnd, Zhongshan Hospital Affiliated to Fudan University, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital

**\* WANG Wenping** Prof./王文平, Professor of Ultrasonnd, Zhongshan Hospital Affiliated to Fudan University, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital

**\* WANG Wenping** Prof./王文平, Professor of Ultrasonnd, Zhongshan Hospital Affiliated to Fudan University, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital, Wuhan Tongji Hospital